

This document contains English, Arabic, Portuguese and French versions.

English: page 2

Arabic: page 24

French: page 57

Portuguese: page 83



AFRICAN YOUTH CHARTER

PREAMBLE

GUIDED by the Constitutive Act of the African Union, the States Parties to the present "African Youth Charter",

GUIDED by the vision, hopes and aspirations of the African Union, inclusive of Africa's integration, the inherent dignity and inalienable rights afforded to all members of the human family as set out in the United Nations Universal Declaration of Human Rights (1948), the International Covenant of Civil and Political Rights (1976) and the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights (1976), and articulated for the African peoples through the African Charter on Human and People's Rights (1986);

RECALLING the resolution of the Heads of State and government during the 1999 Algiers Summit for the development of the Pan-African Charter;

FULLY ATTACHED to the virtues and values of African historical tradition and civilization which form the foundation for our concept of people's rights;

RECALLING the historic injustices imposed on Africa such as slavery, colonization, depletion of natural resources and taking into account the firm will of African peoples for self-determination and the economic integration of Africa;

CONVINCED that Africa's greatest resource is its youthful population and that through their active and full participation, Africans can surmount the difficulties that lie ahead;

BEARING IN MIND the international Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women (1979) and the Protocol to the African Charter on Human and Peoples' Rights relating to the Rights of Women in Africa (2003) and the progress achieved in eliminating gender discrimination, but ever cognisant of the obstacles that still prevent girls and women from fully participating in African society;

REAFFIRMING the need to take appropriate measures to promote and protect the rights and welfare of children as outlined in the Convention of the Rights of the Child (1989) and through the African Charter on the Rights and Welfare of the Child (1999),

ACKNOWLEDGING the commitments already made towards the United Nations Millennium Development Goals (MDGs) and inviting the partners to reaffirm their support to advance the well-being of youth;

RECOGNISING the efforts made by States Parties and civil societies to address the economic, social, educational, cultural and spiritual needs of youth;

NOTING with concern the situation of African youth, many of whom are marginalized from mainstream society through inequalities in income, wealth and



power, unemployment and underemployment, infected and affected by the HIV/AIDS pandemic, living in situations of poverty and hunger, experiencing illiteracy and poor quality educational systems, restricted access to health services and to information, exposure to violence including gender violence, engaging in armed conflicts and experiencing various forms of discrimination;

RECALLING the United Nations World Programme of Action for Youth to the Year 2000 and beyond and the ten priority areas identified for youth (education, employment, hunger and poverty, health, environment, drug abuse, juvenile delinquency, leisure-time activities, girls and young women and youth participating in decision-making), and the five additional areas (HIV/AIDS, ICT, Inter-generational dialogue,...) adopted at the 2005 UN General assembly;

RECOGNISING that youth are partners, assets and a prerequisite for sustainable development and for the peace and prosperity of Africa with a unique contribution to make to the present and to future development;

CONSIDERING the role that youth have played in the process of decolonisation, the struggle against apartheid and more recently in its efforts to encourage the development and to promote the democratic processes on the African Continent;

REAFFIRMING that the continuous cultural development of Africa rests with its youth and therefore requires their active and enlightened participation as espoused in the Cultural Charter for Africa ;

GUIDED by the New Partnership for Africa's Development Strategic Framework for Youth Programme of 2004 that is working towards youth empowerment and development;

ACKNOWLEDGING the increasing calls and the enthusiasm of youth to actively participate at local, national, regional and international levels to determine their own development and the advancement of society at large;

ACKNOWLEDGING ALSO the call in Bamako (2005) by the youth organisations across Africa to empower youth by building their capacity, leadership, responsibilities and provide access to information such that they can take up their rightful place as active agents in decision-making and governance;

TAKING INTO CONSIDERATION the inter-relatedness of the challenges facing youth and the need for cross-sectoral policies and programmes that attend to the needs of youth in a holistic manner;

CONSIDERING that the promotion and protection of the rights of youth also implies the performance of duties by youth as by all other actors in society;

TAKING INTO CONSIDERATION the needs and aspirations of young displaced persons, refugees and youth with special needs;

HAVE AGREED AS FOLLOWS:



DEFINITIONS

- “Chairperson”** shall mean the Chairperson of the African Union Commission;
- “Charter”** shall mean the African Youth Charter;
- “Commission”** shall mean the Commission of African Union
- “Diaspora”** shall mean peoples of African descent and heritage living outside the continent, irrespective of their citizenship and who remain committed to contribute to the development of the continent and the building of the African Union (DOC.EX.CL/164(VII))
- “Member States”** shall mean Member States of the African Union
- “Minors”** shall mean young people aged 15 to 17 years subject to each country’s laws
- “States Parties”** shall mean Member States, which have ratified or acceded to the present Charter;
- “Union”** shall mean the African Union
- “Youth”** For the purposes of this Charter, *youth or young people* shall refer to every person between the ages of 15 and 35 years.



PART 1: RIGHTS AND DUTIES

Article 1: Obligation of State Parties

1. States Parties of the African Union to the present Charter shall recognize the rights, freedoms and duties enshrined in this Charter.
2. State Parties shall undertake the necessary steps, in accordance with their Constitutional processes and with the provisions of the present Charter, to adopt such legislative or other measures that may be necessary to give effect to the provisions of the Charter.

Article 2: Non-discrimination

1. Every young person shall be entitled to the enjoyments of the rights and freedoms recognized and guaranteed in this Charter irrespective of their race, ethnic group, colour, sex, language, religion, political or other opinion, national and social origin, fortune, birth or other status.
2. States Parties shall take appropriate measures to ensure that youth are protected against all forms of discrimination on the basis of status, activities, expressed opinions or beliefs.
3. State Parties shall recognize the rights of Young people from ethnic, religious and linguistic marginalized groups or youth of indigenous origin, to enjoy their own culture, freely practice their own religion or to use their own language in community with other members of their group.

Article 3: Freedom of Movement

1. Every young person has the right to leave any country, including his/her own, and to return to his/her country.

Article 4: Freedom of Expression

1. Every young person shall be assured the right to express his or her ideas and opinions freely in all matters and to disseminate his or her ideas and opinions subject to the restrictions as are prescribed by laws.
2. Every young person shall have the freedom to seek, receive and disseminate information and ideas of all kinds, either orally, in writing, in print, in the form of art or through any media of the young person's choice subject to the restrictions as are prescribed by laws.

Article 5: Freedom of Association

1. Every young person shall have the right to free association and freedom of peaceful assembly in conformity with the law.



2. Young people shall not be compelled to belong to an association.

Article 6: Freedom of Thought, Conscience and Religion

Every young person shall have the right to freedom of thought, conscience and religion.

Article 7: Protection of Private Life

No young person shall be subject to the arbitrary or unlawful interference with his/her privacy, residence or correspondence, or to attacks upon his/her honour or reputation.

Article 8: Protection of the Family

1. The family, as the most basic social institution, shall enjoy the full protection and support of States Parties for its establishment and development noting that the structure and form of families varies in different social and cultural contexts.
2. Young men and women of full age who enter into marriage shall do so based on their free consent and shall enjoy equal rights and responsibilities.

Article 9: Property

1. Every young person shall have the right to own and to inherit property.
2. States Parties shall ensure that young men and young women enjoy equal rights to own property.
3. States Parties shall ensure that youth are not arbitrarily deprived of their property including inherited property.

Article 10: Development

1. Every young person shall have the right to social, economic, political and cultural development with due regard to their freedom and identity and in equal enjoyment of the common heritage of mankind.
2. States Parties shall encourage youth organizations to lead youth programmes and to ensure the exercise of the right to development.
3. States Parties shall:
 - a) Encourage the media to disseminate information that will be of economic, political, social and cultural benefit to youth;



- b) Promote the development of youth media for the dissemination of information to young people;
- c) Encourage international co-operation in the production, exchange and dissemination of information from both national and international sources that are of economic, social and cultural value to youth;
- d) Provide access to information and education and training for young people to learn their rights and responsibilities, to be schooled in democratic processes, citizenship, decision-making, governance and leadership such that they develop the technical skills and confidence to participate in these processes;

Article 11: Youth Participation

1. Every young person shall have the right to participate in all spheres of society.
2. States Parties shall take the following measures to promote active youth participation in society:

They shall:

- a) Guarantee the participation of youth in parliament and other decision-making bodies in accordance with the prescribed laws;
- b) Facilitate the creation or strengthening of platforms for youth participation in decision-making at local, national, regional, and continental levels of governance;
- c) Ensure equal access to young men and young women to participate in decision-making and in fulfilling civic duties;
- d) Give priority to policies and programmes including youth advocacy and peer-to-peer programmes for marginalised youth, such as out-of-school and out-of-work youth, to offer them the opportunity and motivation to re-integrate into mainstream society;
- e) Provide access to information such that young people become aware of their rights and of opportunities to participate in decision-making and civic life;
- f) Institute measures to professionalize youth work and introduce relevant training programmes in higher education and other such training institutions;
- g) Provide technical and financial support to build the institutional capacity of youth organisations;



- h) Institute policy and programmes of youth voluntarism at local, national, regional and international levels as an important form of youth participation and as a means of peer-to-peer training.
- i) Provide access to information and services that will empower youth to become aware of their rights and responsibilities,
- j) Include youth representatives as part of delegations to ordinary sessions and other relevant meetings to broaden channels of communication and enhance the discussion of youth related issues.

Article 12: National Youth Policy

1. Every State Parties shall develop a comprehensive and coherent national youth policy.
 - a) The policy shall be cross-sectoral in nature considering the inter-relatedness of the challenges facing young people;
 - b) The development of a national youth policy shall be informed by extensive consultation with young people and cater for their active participation in decision-making at all levels of governance in issues concerning youth and society as a whole;
 - c) A youth perspective shall be integrated and mainstreamed into all planning and decision-making as well as programme development. The appointment of youth focal points in government structures shall enable this process;
 - d) Mechanisms to address these youth challenges shall be framed within the national development framework of the country;
 - e) The policy shall provide guidelines on the definition of youth adopted and specify subgroups that shall be targeted for development;
 - f) The policy shall advocate equal opportunities for young men and for young women;
 - g) A baseline evaluation or situation analysis shall inform the policy on the priority issues for youth development;
 - h) The policy shall be adopted by parliament and enacted into law;
 - i) A national youth coordinating mechanism shall be set up and shall provide a platform as well as serve as a linking agent for youth organisations to participate in youth policy development as well as the implementation, monitoring and evaluation of related programmes;



- j) National programmes of action shall be developed that are time bound and that are connected to an implementation and evaluation strategy for which indicators shall be outlined;
- k) Such a programme of action shall be accompanied by adequate and sustained budgetary allocation.

Article 13: Education and Skills Development

1. Every young person shall have the right to education of good quality.
2. The value of multiple forms of education, including formal, non-formal, informal, distance learning and life-long learning, to meet the diverse needs of young people shall be embraced.
3. The education of young people shall be directed to:
 - a) The promotion and holistic development of the young person's cognitive and creative and emotional abilities to their full potential;
 - b) Fostering respect for human rights and fundamental freedoms as set out in the provisions of the various African human and people's rights and international human rights declarations and conventions;
 - c) Preparing young people for responsible lives in free societies that promote peace, understanding, tolerance, dialogue, mutual respect and friendship among all nations and across all groupings of people;
 - d) The preservation and strengthening of positive African morals, traditional values and cultures and the development of national and African identity and pride;
 - e) The development of respect for the environment and natural resources;
 - f) The development of life skills to function effectively in society and include issues such as HIV/AIDS, reproductive health, substance abuse prevention and cultural practices that are harmful to the health of young girls and women as part of the education curricula;
4. States Parties shall take all appropriate measures with a view to achieving full realisation of this right and shall, in particular:
 - a) Provide free and compulsory basic education and take steps to minimise the indirect costs of education;
 - b) Make all forms of secondary education more readily available and accessible by all possible means including progressively free;



- c) Take steps to encourage regular school attendance and reduce drop-out rates;
- d) Strengthen participation in and the quality of training in science and technology;
- e) Revitalise vocational education and training relevant to current and prospective employment opportunities and expand access by developing centres in rural and remote areas;
- f) Make higher education equally accessible to all including establishing distance learning centres of excellence;
- g) Avail multiple access points for education and skills development including opportunities outside of mainstream educational institutions e.g., workplace skills development, distance learning, adult literacy and national youth service programmes;
- h) Ensure, where applicable, that girls and young women who become pregnant or married before completing their education shall have the opportunity to continue their education;
- i) Allocate resources to upgrade the quality of education delivered and ensure that it is relevant to the needs of contemporary society and engenders critical thinking rather than rote learning;
- j) Adopt pedagogy that incorporates the benefits of and trains young people in the use of modern information and communication technology such that youth are better prepared for the world of work;
- k) Encourage youth participation in community work as part of education to build a sense of civic duty;
- l) Introduce scholarship and bursary programmes to encourage entry into post-primary school education and into higher education outstanding youth from disadvantaged communities, especially young girls;
- m) Establish and encourage participation of all young men and young women in sport, cultural and recreational activities as part of holistic development;
- n) Promote culturally appropriate, age specific sexuality and responsible parenthood education;
- o) Promote the equivalence of degrees between African educational institutions to enable the youth to study and work in State Parties;



- p) Adopt preferential recruitment policies for African youth with specialised skills amongst States Parties.
5. Youth are determined to transform the continent in the fields of science and technology. Therefore they are committed to:
 - a) Promoting and using science and technology in Africa;
 - b) Conducting research towards science and technology.
 6. State Parties should encourage youth to conduct research. In this regard, an African discoveries day should be established along with mechanism of awarding prizes at the continental level.
 7. Enterprises that are located in Africa should establish partnerships with training institutions to contribute to technology transfer for the benefit of African students and researchers.

Article 14: Poverty Eradication and Socio-economic Integration of Youth

1. States Parties shall: Recognise the right of young people to a standard of living adequate for their holistic development.
2. Recognise the right of young people to be free from hunger and shall take individual or collective measures to:
 - a) Enhance the attractiveness of rural areas to young people by improving access to services and facilities such as educational and cultural services;
 - b) Train young people to take up agricultural, mineral, commercial and industrial production using contemporary systems and promote the benefits of modern information and communication technology to gain access to existing and new markets;
 - c) Provide grants of land to youth and youth organisations for socio-economic development purposes;
 - d) Facilitate access to credit to promote youth participation in agricultural and other sustainable livelihood projects;
 - e) Facilitate the participation of young people in the design, implementation, monitoring and evaluation of national development plans, policies and poverty reduction strategies.
3. Recognise the right of every young person to benefit from social security, including social insurance.



In this regard, States Parties shall take the necessary measures to achieve the full realisation of these rights in accordance with their national law especially when the security of food tenure, clothing, housing and other basic needs are compromised.

Article 15: Sustainable Livelihoods and Youth Employment

1. Every young person shall have the right to gainful employment.
2. Every young person shall have the right to be protected from economic exploitation and from performing work that is likely to be hazardous to or interfere with the young person's education, or to be harmful to the young person's health or holistic development.
3. States Parties shall address and ensure the availability of accurate data on youth employment, unemployment and underemployment so as to facilitate the prioritisation of the issue in National development programmes complemented by clear programmes to address unemployment;
4. States Parties shall take all appropriate measures with a view to achieving full realisation of this right to gainful employment and shall in particular:
 - a) Ensure equal access to employment and equal pay for equal work or equal value of work and offer protection against discrimination regardless of ethnicity, race, gender, disability, religion, political, social, cultural or economic background;
 - b) Develop macroeconomic policies that focus on job creation particularly for youth and for young women;
 - c) Develop measures to regulate the informal economy to prevent unfair labour practices where the majority of youth work;
 - d) Foster greater linkages between the labour market and the education and training system to ensure that curricula are aligned to the needs of the labour market and that youth are being trained in fields where employment opportunities are available or are growing;
 - e) Implement appropriately-timed career guidance for youth as part of the schooling and post-schooling education system;
 - f) Promote youth entrepreneurship by including entrepreneurship training in the school curricula, providing access to credit, business development skills training, mentorship opportunities and better information on market opportunities;



- g) Institute incentive schemes for employers to invest in the skills development of employed and unemployed youth;
- h) Institute national youth service programmes to engender community participation and skills development for entry into the labour market.

Article 16: Health

1. Every young person shall have the right to enjoy the best attainable state of physical, mental and spiritual health.
2. States Parties shall undertake to pursue the full implementation of this right and in particular shall take measures to:
 - a) Make available equitable and ready access to medical assistance and health care especially in rural and poor urban areas with an emphasis on the development of primary health care;
 - b) Secure the full involvement of youth in identifying their reproductive and health needs and designing programmes that respond to these needs with special attention to vulnerable and disadvantaged youth;
 - c) Provide access to youth friendly reproductive health services including contraceptives, antenatal and post natal services;
 - d) Institute programmes to address health pandemics in Africa such as HIV/AIDS, tuberculosis and malaria;
 - e) Institute comprehensive programmes to prevent the transmission of sexually transmitted infections and HIV/AIDS by providing education, information, communication and awareness creation as well as making protective measures and reproductive health services available;
 - f) Expand the availability and encourage the uptake of voluntary counselling and confidential testing for HIV/AIDS;
 - g) Provide timely access to treatment for young people infected with HIV/AIDS including prevention of mother to child transmission, post rape prophylaxis, and anti-retroviral therapy and creation of health services specific for young people;
 - h) Provide food security for people living with HIV/AIDS;
 - i) Institute comprehensive programmes including legislative steps to prevent unsafe abortions;
 - j) Take legislative steps such as banning advertising and increasing price in addition to instituting comprehensive preventative and



curative programmes to control the consumption of tobacco, exposure to environmental tobacco smoke and alcohol abuse;

- k) Raise awareness amongst youth on the dangers of drug abuse through partnerships with youth, youth organisations and the community;
- l) Strengthen local, national, regional and international partnerships to eradicate the demand, supply and trafficking of drugs including using youth to traffic drugs;
- m) Provide rehabilitation for young people abusing drugs such that they can be re-integrated into social and economic life;
- n) Provide technical and financial support to build the institutional capacity of youth organisations to address public health concerns including issues concerning youth with disabilities and young people married at an early age.

Article 17: Peace and Security

In view of the important role of youth in promoting peace and non-violence and the lasting physical and psychological scars that result from involvement in violence, armed conflict and war, States Parties shall:

- a) Strengthen the capacity of young people and youth organisations in peace building, conflict prevention and conflict resolution through the promotion of intercultural learning, civic education, tolerance, human rights education and democracy, mutual respect for cultural, ethnic and religious diversity, the importance of dialogue and cooperation, responsibility, solidarity and international cooperation;
- b) Institute mechanisms to promote a culture of peace and tolerance amongst young people that discourages their participation in acts of violence, terrorism, xenophobia, racial discrimination, gender-based discrimination, foreign occupation and trafficking in arms and drugs;
- c) Institute education to promote a culture of peace and dialogue in all schools and training centres at all levels;
- d) Condemn armed conflict and prevent the participation, involvement, recruitment and sexual slavery of young people in armed conflict;
- e) Take all feasible measures to protect the civilian population, including youth, who are affected and displaced by armed conflict;



- f) Mobilise youth for the reconstruction of areas devastated by war, bringing help to refugees and war victims and promoting peace, reconciliation and rehabilitation activities;
- g) Take appropriate measures to promote physical and psychological recovery and social reintegration of young victims of armed conflict and war by providing access to education and skills development such as vocational training to resume social and economic life.

Article 18: Law Enforcement

1. Every young person accused or found guilty of having infringed the penal law shall have the right to be treated with humanity and with respect for the inherent dignity of the human person.
2. States Parties shall in particular:
 - a) Ensure that youth who are detained or imprisoned or in rehabilitation centres are not subjected to torture, inhumane or degrading treatment or punishment;
 - b) Ensure that accused minors shall be segregated from convicted persons and shall be subject to separate treatment appropriate to their status;
 - c) Build rehabilitation facilities for accused and imprisoned youth who are still minors and house them separately from adults;
 - d) Provide induction programmes for imprisoned youth that are based on reformation, social rehabilitation and re-integration into family life;
 - e) Make provisions for the continued education and skills development of imprisoned young people as part of the restorative justice process.
 - f) Ensure that accused and convicted young people are entitled to a lawyer.

Article 19: Sustainable Development and Protection of the Environment

1. States Parties shall ensure the use of sustainable methods to improve the lives of young people such that measures instituted do not jeopardise opportunities for future generations.
2. States Parties shall recognise the vested interest of young people in protecting the natural environment as the inheritors of the environment. In this regard, they shall:



- a) Encourage the media, youth organisations, in partnership with national and international organisations, to produce, exchange and disseminate information on environmental preservation and best practices to protect the environment;
- b) Train youth in the use of technologies that protect and conserve the environment;
- c) Support youth organisations in instituting programmes that encourage environmental preservation such as waste reduction, recycling and tree planting programmes;
- d) Facilitate youth participation in the design, implementation and evaluation of environmental policies including the conservation of African natural resources at local, national, regional and international levels;
- e) Develop realistic and flexible strategies for the regeneration of forests;
- f) Initiate intensive actions to prevent the expansion of deserts.

Article 20: Youth and Culture

1. States Parties shall take the following steps to promote and protect the morals and traditional values recognised by the community:
 - a) Eliminate all traditional practices that undermine the physical integrity and dignity of women;
 - b) Recognise and value beliefs and traditional practices that contribute to development;
 - c) Establish institutions and programmes for the development, documentation, preservation and dissemination of culture;
 - d) Work with educational institutions, youth organisations, the media and other partners to raise awareness of and teach and inform young people about African culture, values and indigenous knowledge;
 - e) Harness the creativity of youth to promote local cultural values and traditions by representing them in a format acceptable to youth and in a language and in forms to which youth are able to relate;
 - f) Introduce and intensify teaching in African languages in all forms of education as a means to accelerate economic, social, political and cultural development;



- g) Promote inter-cultural awareness by organising exchange programmes between young people and youth organisations within and across States Parties.
2. States Parties recognise that the shift towards a knowledge-based economy is dependent on information and communication technology which in turn has contributed towards a dynamic youth culture and global consciousness. In this regard, they shall:
- a) Promote widespread access to information and communication technology as a means for education, employment creation, interacting effectively with the world and building understanding, tolerance and appreciation of other youth cultures;
 - b) Encourage the local production of and access to information and communication technology content;
 - c) Engage young people and youth organisations to understand the nexus between contemporary youth culture and traditional African culture, and enable them to express this fusion through drama, art, writing, music and other cultural and artistic forms;
 - d) Help young people to use positive elements of globalisation such as science and technology and information and communication technology to promote new cultural forms that link the past to the future;

Article 21: Youth in the Diaspora

States Parties shall recognise the right of young people to live anywhere in the world. In this regard, they shall:

- a) Promote the equivalence of degrees between African educational institutions to enable the youth to study and work in State Parties;
- b) Promote the recruitment of African youth with specialized skills, in the spirit of African solutions for African problems, according to national policies and priorities;
- c) Facilitate youth organisations to liaise and collaborate with the African youth Diaspora;
- d) Establish structures that encourage and assist the youth in the diaspora to return to and fully re-integrate into the social and economic life in Africa;



- e) Promote and protect the rights of young people living in the diaspora;
- f) Encourage young people in the diaspora to engage themselves in development activities in their country of origin.

Article 22: Leisure, Recreation, Sportive and Cultural Activities

1. Young people shall have the right to rest and leisure and to engage in play and recreational activities that are part of a health lifestyle as well as to participate freely in sport, physical education drama, the arts, music and other forms of cultural life. In this regard, States Parties shall:
 - a) Make provision for equal access for young men and young women to sport, physical education, cultural, artistic, recreational and leisure activities;
 - b) Put in place adequate infrastructure and services in rural and urban areas for youth to participate in sport, physical education, cultural, artistic, recreational and leisure activities.

Article 23: Girls and Young Women

1. States Parties acknowledge the need to eliminate discrimination against girls and young women according to obligations stipulated in various international, regional and national human rights conventions and instruments designed to protect and promote women's rights. In this regard, they shall:
 - a) Introduce legislative measures that eliminate all forms of discrimination against girls and young women and ensure their human rights and fundamental freedoms;
 - b) Ensure that girls and young women are able to participate actively, equally and effectively with boys at all levels of social, educational, economic, political, cultural, civic life and leadership as well as scientific endeavours;
 - c) Institute programmes to make girls and young women aware of their rights and of opportunities to participate as equal members of society;
 - d) Guarantee universal and equal access to and completion of a minimum of nine years of formal education;
 - e) Guarantee equal access to and completion of vocational, secondary and higher education in order to effectively address the existing imbalance between young men and women in certain professions;



- f) Ensure that education material and teaching practices are gender sensitive and encourage girls and young women to undertake studies in the sciences;
- g) Provide educational systems that do not impede girls and young women, including married and/or pregnant young women, from attending;
- h) Take steps to provide equal access to health care services and nutrition for girls and young women;
- i) Protect girls and young women from economic exploitation and from performing work that is hazardous, takes them away from education or that is harmful to their mental or physical health;
- j) Offer equal access to young women to employment and promote their participation in all sectors of employment;
- k) Introduce special legislation and programmes of action that make available opportunities to girls and young women including access to education as a prerequisite and a priority for rapid social and economic development;
- l) Enact and enforce legislation that protect girls and young women from all forms of violence, genital mutilation, incest, rape, sexual abuse, sexual exploitation, trafficking, prostitution and pornography;
- m) Develop programmes of action that provide legal, physical and psychological support to girls and young women who have been subjected to violence and abuse such that they can fully re-integrate into social and economic life;
- n) Secure the right for young women to maternity leave.

Article 24: Mentally and Physically Challenged Youth

1. States Parties recognise the right of mentally and physically challenged youth to special care and shall ensure that they have equal and effective access to education, training, health care services, employment, sport, physical education and cultural and recreational activities.
2. State Parties shall work towards eliminating any obstacles that may have negative implications for the full integration of mentally and physically challenged youth into society including the provision of appropriate infrastructure and services to facilitate easy mobility.



Article 25: Elimination of Harmful Social and Cultural Practices

State Parties shall take all appropriate steps to eliminate harmful social and cultural practices that affect the welfare and dignity of youth, in particular;

- a) Customs and practices that harm the health, life or dignity of the youth;
- b) Customs and practices discriminatory to youth on the basis of gender, age or other status.

Article 26: Responsibilities of Youth

Every young person shall have responsibilities towards his family and society, the State, and the international community. Youth shall have the duty to:

- a) Become the custodians of their own development;
- b) Protect and work for family life and cohesion;
- c) Have full respect for parents and elders and assist them anytime in cases of need in the context of positive African values;
- d) Partake fully in citizenship duties including voting, decision making and governance;
- e) Engage in peer-to-peer education to promote youth development in areas such as literacy, use of information and communication technology, HIV/AIDS prevention, violence prevention and peace building;
- f) Contribute to the promotion of the economic development of States Parties and Africa by placing their physical and intellectual abilities at its service;
- g) Espouse an honest work ethic and reject and expose corruption;
- h) Work towards a society free from substance abuse, violence, coercion, crime, degradation, exploitation and intimidation;
- i) Promote tolerance, understanding, dialogue, consultation and respect for others regardless of age, race, ethnicity, colour, gender, ability, religion, status or political affiliation;
- j) Defend democracy, the rule of law and all human rights and fundamental freedoms;



- k) Encourage a culture of voluntarism and human rights protection as well as participation in civil society activities;
- l) Promote patriotism towards and unity and cohesion of Africa;
- m) Promote, preserve and respect African traditions and cultural heritage and pass on this legacy to future generations;
- n) Become the vanguard of re-presenting cultural heritage in languages and in forms to which youth are able to relate;
- o) Protect the environment and conserve nature.

Article 27: Popularization of the Charter

States Parties shall have the duty to promote and ensure through teaching, education and publication, the respect of rights, responsibilities and freedoms contained in the present Charter and to see to it that these freedoms, rights and responsibilities as well as corresponding obligations and duties are understood.

Article 28: Duties of the African Union Commission

The African Union Commission shall ensure that States Parties respect the commitments made and fulfil the duties outlined in the present Charter by:

- a) Collaborating with governmental, non-governmental institutions and developmental partners to identify best practices on youth policy formulation and implementation and encouraging the adaptation of principles and experiences among States Parties;
- b) Inviting States Parties to include youth representatives as part of their delegations to the ordinary sessions of the African Union and other relevant meetings of the policy organs to broaden the channels of communication and enhance the discussion of youth-related issues;
- c) Instituting measures to create awareness of its activities and make information on its activities more readily available and accessible to youth;
- d) Facilitating exchange and co-operation between youth organisations across national borders in order to develop regional youth solidarity, political consciousness and democratic participation in collaboration with development partners.



PART 2: Final Provisions**Article 29: Savings clause**

Nothing in this Charter shall be taken as minimising higher standards and values contained in other relevant human rights instruments ratified by States concerned or rational law or policies.

Article 30: Signature, Ratification or Adherence

1. The present Charter shall be open to signature by all the Member States. The present Charter shall be subject to ratification or accession by Member States. The instrument of ratification or accession to the present Charter shall be deposited with the Chairperson of the Commission.

2. The present Charter shall come into force thirty (30) days after the deposit with the Chairperson of the Commission of the instruments of ratification of fifteen (15) Member States.

Article 31: Amendment and Revision of the Charter

1. The present Charter may be amended or revised if any Member State makes a written request to that effect to the Chairperson of the Commission, provided that the proposed amendment is not submitted to the Assembly of the Union for consideration until all Member States have been duly notified of it.

2. An amendment shall be approved by a simple majority of the Member States. Such amendment shall come into force for each Member States that has ratified or acceded to it on the date of the deposit of its instrument of ratification.

**ADOPTED BY THE SEVENTH ORDINARY SESSION
OF THE ASSEMBLY, HELD IN BANJUL, THE GAMBIA
ON 2ND JULY 2006**





ميثاق الشباب الأفريقي

ميثاق الشباب الأفريقي

الديباجة:

إن الدول الأفريقية الأعضاء في الاتحاد الأفريقي والأطراف في "ميثاق الشباب الأفريقي" وهي تسترشد بالقانون التأسيسي للاتحاد الأفريقي.

إذ تسترشد برؤية وتوقعات الاتحاد الأفريقي بما في ذلك تكامل أفريقيا وبالكرامة المتأصلة والحقوق الثابتة المكفولة لجميع أعضاء الأسرة البشرية كما ينص عليه إعلان الأمم المتحدة العالمي لحقوق الإنسان (1948) والعهد الدولي للحقوق المدنية والسياسية (1976) والعهد الدولي للحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية (1976) المعبر عنها للشعوب الأفريقية من خلال الميثاق الأفريقي لحقوق الإنسان والشعوب (1986).

وإذ تستذكر قرار رؤساء الدول والحكومات خلال قمة الجزائر العاصمة في عام 1999 بشأن صياغة الميثاق الأفريقي.

وإذ تتمسك تمسكاً كاملاً بفضائل وقيم التقاليد والحضارة التاريخية الأفريقية التي تشكل الأساس لمفهومنا لحقوق الإنسان.

وإذ تستذكر أشكال الجور التي فرضت على أفريقيا تاريخياً مثل العبودية والاستعمار ونهب الموارد الطبيعية وتأخذ في الاعتبار التصميم القوي للشعوب الأفريقية على تقرير المصير وتحقيق التكامل الاقتصادي لأفريقيا.



وإذ تعرب عن قناعتها بأن أعظم ثروة لأفريقيا تتمثل في سكانها الشباب وأنه عن طريق مشاركتهم النشطة والكاملة، يستطيع الأفريقيون أن يتغلبوا على الصعوبات التي تواجههم .

وإذ تأخذ في الاعتبار بالاتفاقية الدولية للقضاء على كافة أشكال التمييز ضد المرأة (1979). وبروتوكول الميثاق الأفريقي لحقوق الإنسان المتعلق بحقوق المرأة في أفريقيا (2003) والتقدم المحرز نحو القضاء على التمييز بين الجنسين مع الإدراك التام للعقبات التي لا تزال تحول دون مشاركة الفتيات والنساء في عمل المجتمع الأفريقي.

وإذ تؤكد مجدداً ضرورة اتخاذ التدابير المناسبة لتعزيز وحماية حقوق الطفل ورفاهيته كما تنص عليه اتفاقية حقوق الطفل (1989) ومن خلال الميثاق الأفريقي لحقوق الطفل ورفاهيته (1999).

وإذ تعترف بالالتزام الذي تم التعهد به بالفعل نحو بلوغ أهداف الأمم المتحدة الإنمائية للألفية وتدعو الشركاء إلى إعادة تأكيد دعمهم لتعزيز رفاهية الشباب.

وإذ تعترف بالجهود التي تبذلها الدول الأطراف والمجتمعات لتلبية الاحتياجات الاقتصادية والاجتماعية والتعليمية والثقافية والروحية للشباب.

وإذ تلاحظ مع القلق وضع الشباب الأفريقيين الذين يتم تهميش معظمهم بسبب التفاوت في الدخل والثروة والسلطة والبطالة والبطالة المقنعة والإصابة والتضرر بفيروس نقص المناعة البشرية/الإيدز والعيش في أوضاع الفقر والجوع والمعاناة من الأمية وضعف الأنظمة التعليمية وتقييد فرص الوصول إلى الخدمات الصحية



والمعلومات والتعرض للعنف بما في ذلك العنف القائم على نوع الجنس والمشاركة في النزاعات المسلحة ومواجهة مختلف أشكال التمييز.

وإذ تذكّر برنامج العمل العالمي للأمم المتحدة بشأن الشباب حتى عام 2000 فما بعده والمجالات ذات الأولوية العشرة المحددة فيه بشأن الشباب (التعليم، العمل، الجوع والفقر، الصحة، البيئة، إساءة استعمال المخدرات، الجنوح، الأنشطة الترفيهية ومشاركة البنات والشابات والشبان في صنع القرارات) والمجالات الإضافية الخمسة (فيروس نقص المناعة البشرية/الإيدز، تكنولوجيا المعلومات والاتصالات، الحوار بين الأجيال ...) والذي اعتمده الجمعية العامة للأمم المتحدة في سنة 2005.

وإذ تسلّم بأن الشباب شركاء ومصدر قوة وشرط مسبق لازم لتحقيق التنمية المستدامة والسلام والازدهار في أفريقيا بمساهماتهم الفريدة في التنمية حالياً ومستقبلاً.

وإذ تأخذ في الاعتبار الدور الذي قام به الشباب في عملية القضاء على الاستعمار في أفريقيا وفي الكفاح ضد التفرقة العنصرية وفي بذل الجهود مؤخراً لتشجيع عملية التنمية وتعزيز عمليات الديمقراطية في القارة الأفريقية.

وإذ تؤكد مجدداً أن التنمية الثقافية المستمرة لأفريقيا تركز على شبابها ولذلك فهي تتطلب مشاركتهم الفعالة والمستنيرة كما يدعو إلى ذلك الميثاق الثقافي الأفريقي. وإذ تسترشد بالإطار الاستراتيجي للشراكة الجديدة لتنمية أفريقيا بشأن برنامج الشباب لعام 2004 الذي يسعى إلى تمكين الشباب والنهوض بهم.

وإذ تعترف بالنداءات المتزايدة من الشباب وتحمسهم للمشاركة النشطة على المستويات المحلية والوطنية والإقليمية والدولية لتحديد تنميتهم وتقديم مجتمعاتهم ككل.



وإذ تعي أيضاً النداء الصادر في باماكو (2005) عن منظمات الشباب في جميع أرجاء القارة لتمكين الشباب من خلال بناء قدراتهم القيادية وإسناد المسؤوليات إليهم وتقرير فرص حصولهم على المعلومات حتى يتنبؤوا مكانهم الصحيح كعناصر نشطة في صنع القرار وفي الحكم.

وإذ تأخذ في الاعتبار الصلة بين التحديات التي تواجه الشباب والحاجة إلى سياسات وبرامج قطاعية شاملة لتلبية احتياجات الشباب على نحو متكامل.

وإذ تأخذ في الاعتبار أن تعزيز وحماية حقوق الشباب يقتضيان قيام الشباب وكافة العناصر الفاعلة الأخرى في المجتمع بمهامهم.

وإذ تأخذ في الحسبان احتياجات وتطلعات الشباب المشردين واللاجئين والشباب ذوي الاحتياجات الخاصة.

تتفعل على ما يلي:

التعريفات:

- تعني كلمة "الرئيس" ، رئيس المفوضية.
- تعني كلمة "الميثاق" ، ميثاق الشباب الأفريقي .
- تعني كلمة "المفوضية" ، مفوضية الاتحاد الأفريقي.
- تعني كلمة "المهجر" ، (الأشخاص الذين ينحدرون من أصل وتراث أفريقي وقيمون خارج القارة بغض النظر عن جنسياتهم والذين ظلوا ملتزمين بالمساهمة في تنمية القارة وبناء الاتحاد الأفريقي). (EX.CL/64 (VII).



تعني كلمة "القصر" الشباب الذين تتراوح أعمارهم بين 15 و 17 سنة مع مراعاة قوانين كل بلد.

تعني عبارة "الدول الأعضاء" ، الدول الأعضاء في الاتحاد الأفريقي.
تعني عبارة "الدول الأطراف" ، الدول الأعضاء التي صدقت على هذا الميثاق أو انضمت إليه.

تعني كلمة "الاتحاد" ، الاتحاد الأفريقي.
تعني كلمة "الشباب" ، لغرض هذا الميثاق، الأشخاص الذين تتراوح أعمارهم بين 15 و 35 سنة.



الجزء الأول: الحقوق و الواجبات:

المادة 1: واجبات الدول الأطراف:

- 1- تعترف الدول الأعضاء في الاتحاد الأفريقي الأطراف في هذا الميثاق بالحقوق والحريات والواجبات المنصوص عليها في هذا الميثاق.
- 2- تتعهد الدول الأطراف باتخاذ الخطوات اللازمة طبقاً لعملياتها الدستورية وأحكام هذا الميثاق لاعتماد التدابير التشريعية أو غيرها من التدابير الضرورية لتفعيل أحكام الميثاق.

المادة 2: عدم التمييز:

- 1- لكل شاب الحق في التمتع بالحقوق والحريات التي يعترف بها ويكفلها هذا الميثاق دون تمييز بسبب العرق أو المجموعة الإثنية أو الجنس أو اللغة أو الدين أو الانتماء السياسي أو رأي آخر أو الأصل الوطني أو الاجتماعي أو الثراء أو المولد أو أي مركز آخر.
- 2- تتخذ الدول الأطراف الإجراءات المناسبة لضمان حماية الشباب من كافة أشكال التمييز على أساس المركز أو الأنشطة أو الآراء أو المعتقدات التي يتم الإعراب عنها.
- 3- تعترف الدول الأطراف بحقوق الشباب الذين ينتمون إلى المجموعات الدينية واللغوية المهمشة في الشباب الذين ينتمون إلى الأهالي ، في التمتع بثقافتهم وممارسة دينهم بحرية أو استخدام لغاتهم داخل المجتمع جنباً إلى جنب مع أعضاء مجموعتهم.



المادة 3 : حرية التنقل:

- 1- لكل شاب الحق في مغادرة أي بلد بما في ذلك بلده وأيضا الحق في العودة إلى بلده.

المادة 4: حرية التعبير:

- 1- لكل شاب الحق في التعبير بحرية عن أفكاره وآرائه حول كافة المسائل ونشر هذه الأفكار والآراء مع مراعاة القيود التي ينص عليها القانون.
- 2- لكل شاب الحق في السعي للحصول على المعلومات والأفكار في شتى المجالات ونشرها شفهايا أو كتابيا أو طباعة في شكل فن أو بأي وسيلة إعلام يختارها الشاب مع مراعاة القيود التي ينص عليها القانون.

المادة 5: حرية التجمع:

- 1- لكل شاب الحق في حرية الانضمام إلى الجمعيات والتجمع السلمي طبقاً للقانون.
- 2- لا يجوز إرغام أي شاب على الانضمام إلى أي جمعية.

المادة 6: حرية التفكير والضمير والدين:

لكل شاب الحق في حرية التفكير والضمير والدين دون إلحاق الضرر بالآخرين.

المادة 7: حماية الحياة الخاصة:

لا يجوز إخضاع أي شاب لأي تدخل تعسفي أو غير شرعي في حياته الخاصة أو منزله أو مراسلاته أو التعدي على شرفه أو سمعته.



المادة 8: حماية الأسرة:

- 1- تتمتع الأسرة باعتبارها المؤسسة الاجتماعية الأساسية، بالحماية والدعم الكاملين من الدول الأعضاء لتأسيسها وتنميتها مع مراعاة التفاوت في هياكل الأسر وأشكالها باختلاف السياقات الاجتماعية والثقافية.
- 2- لكل شاب وشابة يبلغان سن الرشد ويرغبان في الزواج، الحق في القيام بذلك بمحض إرادتهما والتمتع بحقوق ومسؤوليات متساوية.

المادة 9: الممتلكات:

- 1- لكل شاب الحق في امتلاك أراضٍ وإرث ممتلكات.
- 2- تكفل الدول الأعضاء تمتع الشبان والشابات بحقوق متساوية في الممتلكات.
- 3- تكفل الدول الأعضاء عدم حرمان الشباب من ممتلكاتهم بصورة تعسفية بما في ذلك الممتلكات الموروثة.

المادة 10: التنمية:

- 1- لكل شاب الحق في التنمية الاجتماعية والاقتصادية والسياسية والثقافية مع الاحترام التام لحرية وهويته والتمتع المتساوي بالتراث المشترك للجنس البشري.
- 2- تشجع الدول الأطراف منظمات الشباب على قيادة برامج الشباب وضمان ممارسة حقهم في التنمية.
- 3- تقوم الدول الأطراف بما يلي :
 أ) تشجيع وسائل الإعلام على نشر المعلومات التي هب ذات فائدة اقتصادية وسياسية واجتماعية وثقافية للشباب.
 ب) تعزيز تنمية وسائل إعلام الشباب لنشر المعلومات عن الشباب.



- (ج) تشجيع التعاون الدولي في إنتاج وتبادل ونشر المعلومات من المصادر الوطنية والدولية ذات القيمة الاقتصادية والاجتماعية والثقافية للشباب.
- (د) توفير المعلومات والتعليم والتدريب للشباب ليعرفوا حقوقهم ومسئولياتهم في إطار عمليات تعليمية ديموقراطية وكذلك الحق في المواطنة وصنع القرار والحكم والقيادة حتى تنمو لهم المهارات الفنية والثقة في المشاركة في هذه العمليات.

المادة 11: مشاركة الشباب:

- 1- لكل شاب الحق في المشاركة في كافة مجالات أنشطة المجتمع.
- 2- تتخذ الدول الأطراف الإجراءات التالية لتعزيز المشاركة النشطة للشباب في المجتمع.

تقوم :

- (أ) بضمان مشاركة الشباب في البرلمان وهيئات صنع القرار الأخرى وفقاً للقوانين المقررة.
- (ب) تسهيل إنشاء أو تقوية منابر لمشاركة الشباب في صنع القرار على مستويات الحكم الوطنية والإقليمية والقارية.
- (ج) ضمان فرص متساوية بين الشبان والشابات للمشاركة في صنع القرار والقيام بالواجبات المدنية.
- (د) منح الأولوية للسياسات والبرامج التي تشمل قيام الشباب بكسب التأييد وتنفيذ البرامج المتبادلة بين الأقران لصالح الشباب المهمشين مثل الشباب الذين يتركون المدارس والشباب العاطلين عن العمل لإتاحة الفرصة والحوافز على إعادة إدماجهم في مجتمعاتهم الأساسية.



- (هـ) توفير فرص الحصول على المعلومات حتى يصبح الشباب على وعي بحقوقهم وفرص مشاركتهم في صنع القرار والحياة المدنية.
- (و) اتخاذ التدابير اللازمة لإضفاء الصبغة المهنية على عمل الشباب واستحداث برامج التدريب ذات الصلة في مؤسسات التعليم العالي وغيرها من مؤسسات التدريب.
- (ز) توفير الدعم الفني والمالي لبناء القدرة المؤسسية لمنظمات الشباب.
- (ح) وضع سياسات وبرامج العمل الطوعي للشباب على المستويات المحلية والوطنية والإقليمية والدولية كشكل مهم من أشكال مشاركة الشباب وكوسيلة للتدريب المتبادل بين الأقران.
- (ط) توفير فرص الحصول على المعلومات والخدمات الكفيلة بتمكين الشباب ليصبحوا واعين بحقوقهم ومسئولياتهم.
- (ي) إشراك ممثلي الشباب في الوفود التي تحضر الدورات العادية والاجتماعات ذات الصلة الأخرى لتوسيع قنوات الاتصال وتعزيز المناقشات حول المسائل المتعلقة بالشباب.

المادة 12: سياسة وطنية للشباب:

تقوم كل دولة طرف في هذا الميثاق بوضع سياسة وطنية شاملة ومتسقة للشباب.

- (أ) تشمل هذه السياسة جميع القطاعات من حيث طابعها أخذاً في الاعتبار الصلة المتداخلة بين التحديات التي تواجه الشباب.
- (ب) يستند وضع السياسة الوطنية للشباب إلى مشاورات واسعة مع الشباب لكفالة مشاركتهم النشطة في صنع القرار على كافة



مستويات الحكم فيما يتعلق بالمسائل التي تخص الشباب والمجتمع ككل.

(ج) يتم دمج وجهة نظر الشباب في كافة عمليات التخطيط وصنع

القرار وكذلك عند وضع البرامج. ويؤدي تعيين جهات مختصة للشباب داخل الهياكل الحكومية إلى تسهيل هذه العملية.

(د) يتم إدراج آليات معالجة التحديات التي تواجه الشباب ضمن

إطار التنمية الوطنية للبلاد.

(هـ) توفر السياسة خطوطاً توجيهية بشأن التعريف المعتمد للشباب

وتحدد المجموعات الفرعية التي تستهدف تميمتها.

(و) تضمن السياسة إتاحة فرص متساوية للشبان والشابات.

(ز) تستند السياسة الخاصة بالمسائل ذات الأولوية لتنمية الشباب إلى

التقييم أو التحليل الأساسي للوضع.

(ح) يعتمد البرلمان السياسة ويتم سنها كقانون.

(ط) يتم إنشاء آلية وطنية للتنسيق خاصة بالشباب توفر منبراً ووكالة

للربط بين منظمات الشباب للمشاركة في وضع السياسات وذلك لتنفيذ ورصد وتقييم البرامج ذات الصلة.

(ي) يتم وضع برامج العمل الوطنية المحددة الزمن والمرتبطة

باستراتيجية تنفيذ وتقييم تتضمن مؤشرات .

(ك) تصاحب برامج العمل هذه اعتمادات مالية كافية ومستدامة.

المادة 13: النظم وتنمية المهارات:

1- لكل شاب الحق في التعليم ذي النوعية.



- 2- يجب تعزيز قيمة الأشكال المتعددة للتعليم بما فيها التعليم النظامي وغير النظامي والتعليم عن بعد والتعليم مدى الحياة لتلبية الاحتياجات المتنوعة للشباب.
- 3- يوجه تعليم الشباب نحو ما يلي:

(أ) تعزيز القدرات العلمية والإبداعية والعاطفية للشباب وتمييزها الشاملة من أجل تسخير كامل إمكانياتهم.

(ب) تعزيز حقوق الإنسان والحريات الأساسية كما تنص عليه أحكام مختلف الإعلانات والاتفاقيات الأفريقية والدولية لحقوق الإنسان والشعوب.

(ج) إعداد الشباب لحياة مسؤولة في مجتمعات حرة تعزز السلام والتفاهم والتسامح والحوار والاحترام المتبادل والصدقة بين كافة تجمعات الشعوب.

(د) حفظ وتعزيز التعاليم الخلقية والقيم التقليدية والثقافات الأفريقية الإيجابية وتنمية الهوية الأفريقية والوطنية والاعتزاز بها على المستويين الوطني والأفريقي.

(هـ) تعزيز احترام البيئة والموارد الطبيعية.

(و) تنمية المهارات المعيشية للعمل بصورة فعالة في المجتمع ودمج مسائل مثل فيروس نقص المناعة البشرية/الإيدز والصحة الإنجابية والوقاية من إساءة استعمال المخدرات والممارسات الثقافية الضارة بصحة الشباب والنساء في المناهج الدراسية.



4- تتخذ الدول الأطراف في هذا الميثاق كافة التدابير المناسبة من أجل الأعمال التام لهذا الحق وتقوم بصفة خاصة بما يلي:

- (أ) توفير التعليم الأساسي الحر والإلزامي واتخاذ الخطوات اللازمة وخفض نفقات التعليم غير المباشرة إلى أدنى حد ممكن.
- (ب) توفير فرص الحصول على التعليم الثانوي بكافة الوسائل الممكنة بما في ذلك تحقيق مجانيته تدريجياً.
- (ج) اتخاذ الخطوات للتشجيع على الحضور المنتظم في المدارس وخفض معدلات التسرب.
- (د) تعزيز المشاركة في التدريب الجيد في مجال العلم والتكنولوجيا.
- (هـ) تنشيط التعليم والتدريب المهني المناسبين لفرص العمل الحالية والمتوقعة وتوسيع فرص الحصول عليهما من خلال تطوير مراكزهما الموجودة في المناطق الريفية والنائية.
- (و) توفير فرص التعليم العالي للجميع بصورة متساوية بما في ذلك إنشاء مراكز الامتياز للتعليم عن بعد.
- (ز) توفير نقاط متعددة للحصول على التعليم وتنمية المهارات بما في ذلك الفرص خارج المؤسسات التعليمية النظامية مثل تنمية المهارات في أماكن العمل والتعليم عن بعد ومحو أمية الكبار والبرامج الوطنية لخدمة الشباب.
- (ح) ضمان إتاحة الفرصة للبنات والشابات اللاتي يصبحن حوامل أو يتزوجن قبل إتمام دراستهن لمواصلة تعليمهن.



- (ط) تخصيص الموارد لزيادة جودة التعليم وضمان توافقه مع احتياجات المجتمع المعاصر استناداً إلى التفكير النقدي بدلاً من التعليم التقليدي.
- (ي) اعتماد أصول تدريس تتضمن مزايا تدريب الشباب على استخدام التكنولوجيا الحديثة للمعلومات والاتصالات بحيث يتم إعداد الشباب بصورة أفضل لعالم العمالة .
- (ك) تشجيع مشاركة الشباب في الأعمال المجتمعية كجزء من التعليم لتعزيز شعورهم بالواجب المدني.
- (ل) تقديم منح دراسية وبرامج إعانات مالية للتشجيع على التحاق الشباب المتفوقين من المجتمعات المحرومة وخاصة الشابات التعليم العالي بعد الانتهاء من المرحلة الابتدائية.
- (م) إقرار وتشجيع مشاركة جميع الشبان والشابات في الرياضة والأنشطة الثقافية والترفيهية كجزء من تمتيهم الشاملة.
- (ن) تعزيز التعليم المناسب ثقافياً والمحدد السن جنسياً وتعليم الأبوة المسؤولة.
- (س) تعزيز معادلة الشهادات بين المؤسسات التعليمية الأفريقية لتمكين الشباب من الدراسة والعمل في الدول الأطراف.
- (ع) اعتماد سياسات تفضيلية لتعيين الشباب ذوي المهارات الخاصة في الدول الأطراف.

5- إن الشباب مصممون على تحقيق تحول القارة في مجالي العلم والتكنولوجيا. وعليه، فهم ملتزمون بما يلي:

- (أ) تعزيز واستخدام العلم والتكنولوجيا في أفريقيا.



(ب) إجراء الأبحاث العلمية والتكنولوجية.

- 6- ضرورة قيام الدول الأطراف بتشجيع الشباب على إجراء الأبحاث. وفي هذا الصدد، يجب تخصيص يوم اكتشاف أفريقي مع آلية منح الجوائز على المستوى القاري.
- 7- يجب أن تقيم المؤسسات الموجودة في أفريقيا شراكات مع مؤسسات التدريب التي تساهم في نقل التكنولوجيا لفائدة الطلبة والباحثين الأفريقيين.

المادة 14: القضاء على الفقر، التكامل الاجتماعي والاقتصادي للشباب:

- 1- تعترف الدول الأطراف في هذا الميثاق بحق الشباب في تحقيق مستوى معيشة يتناسب مع تمتينهم الشاملة.
- 2- تعترف الدول الأطراف في هذا الميثاق بحق الشباب في التحرر من الجوع وتتخذ الخطوات فرادى وجماعات لتحقيق ما يلي:

(أ) تعزيز جاذبية المناطق الريفية للشباب وذلك بتحسين فرص الوصول إلى الخدمات والتسهيلات مثل الخدمات التعليمية والثقافية.

(ب) تدريب الشباب على القيام بالإنتاج الزراعي والمعدني والتجاري والصناعي باستخدام الأنظمة الحديثة وتعزيز مزايا التكنولوجيا الجديدة للمعلومات والاتصالات في اكتساب فرص الدخول إلى الأسواق الحالية والجديدة.

(ج) توفير المنح لملكية الأراضي للشباب ومنظماتهم لأغراض التنمية الاجتماعية والاقتصادية.



- (د) تسهيل فرص الحصول على الائتمان لتشجيع مشاركة الشباب في المشاريع الزراعية وغيرها من المشاريع الخاصة بتوفير سبل العيش المستدامة.
- (هـ) تسهيل مشاركة الشباب في تصميم وتنفيذ ورصد وتقييم الخطط والسياسات الإنمائية الوطنية واستراتيجيات تخفيف حدة الفقر.

- 3- تعترف الدول الأطراف في هذا الميثاق بحق كل شاب في الاستفادة من الضمان الاجتماعي بما في ذلك التأمين الاجتماعي.
- (أ) في هذا الصدد، تقوم الدول الأطراف في هذا الميثاق باتخاذ التدابير اللازمة لإعمال هذا الحق بالكامل طبقاً لقوانينها الوطنية وخاصة عندما يتأثر الأمن الغذائي والملبس والسكن وغيره من الاحتياجات الأساسية.

المادة 15: سبل العيش المستدامة و عمالة الشباب:

- 1- لكل شاب الحق في الحصول على عمل مقابل أجر.
- 2- لكل شاب الحق في الحماية من الاستغلال الاقتصادي ومن القيام بأعمال قد تنطوي على مخاطر أو تتعارض مع تعليم الشباب أو تضر بصحتهم أو تنميتهم الشاملة.
- 3- تقوم الدول الأطراف في هذا الميثاق بمعالجة البيانات الدقيقة حول عمالة الشباب والبطالة والعمالة الناقصة للشباب وتكفل توفرها حتى يتسنى تسهيل تحديد أولويات هذه المسألة في برامج التنمية الوطنية مكتملة ببرامج واضحة لمعالجة مشكلة البطالة.
- 4- تتخذ الدول الأطراف في هذا الميثاق كافة التدابير المناسبة بغية إعمال هذا الحق بالكامل لكفالة العمل مقابل أجر للشباب وتقوم بصفة خاصة بما يلي:



- (أ) كفالة توفير فرص متساوية للحصول على العمل بأجر متساوٍ للعمل المتساوي أو قيمة متساوية للعمل وتوفير الحماية ضد التمييز بسبب الانتماء الإثني أو العرق أو الجنس أو العجز أو الدين أو الخلفية السياسية أو الاجتماعية أو الثقافية أو الاقتصادية.
- (ب) وضع سياسات الاقتصاد الكلي التي تركز على خلق الوظائف وخاصة للشبان والشابات.
- (ج) اتخاذ التدابير لتنظيم قطاع الاقتصاد غير الرسمي لمنع الممارسات غير العادلة حيث يعمل معظم الشباب.
- (د) تعزيز روابط أقوى بين سوق العمل والتعليم وأنظمة التدريب لضمان توافق المناهج الدراسية مع احتياجات سوق العمل وتدريب الشباب في المجالات التي تتوفر أو تزداد فيها فرص العمل.
- (هـ) توفير الإرشاد الوظيفي للشباب في الوقت المناسب في إطار النظام المدرسي أو نظام التعليم ما بعد المدرسي.
- (و) تعزيز فرص الشباب في تنظيم المشاريع من خلال ادخال التدريب على تنظيم المشاريع في المناهج الدراسية وتسهيل الحصول على الائتمان وتوفير التدريب لاكتساب مهارات تطوير الأعمال وإتاحة المجال لتقديم النصح والمعلومات الأفضل بشأن فرص السوق.
- (ز) إقرار أنظمة حوافز لأصحاب العمل الذين يستثمرون في تنمية مهارات العاملين وغير العاملين من الشباب.



(ج) إقرار برامج وطنية لخدمة الشباب لتحقيق المشاركة المجتمعية وتنمية المهارات للدخول في سوق العمل.

المادة 16: الصحة:

- 1- لكل شاب الحق في أن يتمتع بأفضل حالة صحية بدنية وذهنية وروحية ممكنة.
- 2- تتعهد الدول الأطراف في هذا الميثاق بأن تسعى إلى إعمال هذا الحق بالكامل وخاصة باتخاذ التدابير التالية:
 - (أ) توفير فرص متكافئة للحصول على المساعدة الطبية والرعاية الصحية وخاصة في المناطق الريفية والحضرية الفقيرة مع التركيز على تطوير الرعاية الصحية الأولية.
 - (ب) ضمان المشاركة الكاملة للشباب في تحديد الاحتياجات الإنجابية والصحية وتصميم البرامج التي تستجيب لهذه الاحتياجات مع عناية خاصة للشباب المستضعفين والمحرومين.
 - (ج) توفير فرص الوصول إلى خدمات الصحة الإنجابية المناسبة للشباب بما في ذلك وسائل منع الحمل والخدمات الخاصة بفترة ما قبل الولادة وبعدها.
 - (د) وضع برامج لمعالجة الأمراض في أفريقيا من أمثال فيروس نقص المناعة البشرية/الإيدز والسل والملاريا.
 - (هـ) وضع برامج شاملة للوقاية من الإصابات التي تحدث عن طريق الاتصال الجنسي وفيروس نقص المناعة البشرية/الإيدز من خلال توفير التعليم والمعلومات والاتصالات والتوعية اللازمة وكذلك اتخاذ التدابير الوقائية. وتوفير خدمات الصحة الإنجابية.



- (و) توسيع نطاق الاستشارات والاختبارات الطوعية السرية بشأن فيروس نقص المناعة البشرية/الإيدز والتشجيع عليها.
- (ز) توفير فرص الحصول على العلاج في الوقت المناسب للشباب المصابين بفيروس نقص المناعة البشرية/الإيدز بما في ذلك الوقاية من انتقال العدوى من الأم إلى الطفل والعلاج الوقائي بعد الاغتصاب والعلاج عن طريق مضادات الفيروسات المبردة وتوفير خدمات صحية خاصة للشباب.
- (ح) توفير الأمن الغذائي للأشخاص المصابين بفيروس نقص المناعة البشرية/الإيدز.
- (ط) وضع برامج شاملة بما في ذلك تدابير تشريعية لمنع حالات الإجهاض غير الآمنة.
- (ق) اتخاذ تدابير تشريعية مثل منع الإعلان عن السجائر ورفع أسعارها علاوة على وضع برامج وقائية وعلاجية شاملة لمكافحة استهلاك السجائر والتعرض لدخانها في البيئة وإساءة استعمال المشروبات الكحولية.
- (ك) زيادة الوعي بين الشباب بمخاطر إساءة استعمال المخدرات من خلال إقامة الشراكات مع الشباب ومنظمات الشباب والمجتمع.
- (ل) تعزيز الشراكات المحلية والوطنية والإقليمية والدولية لإزالة الطلب والعرض والاتجار غير المشروع بالمخدرات بما في ذلك استخدام الشباب للاتجار غير المشروع بها.
- (م) القيام بإعادة تأهيل الشباب الذين يتعاطون المخدرات حتى تتسنى إعادة إدماجهم في الحياة الاجتماعية والاقتصادية.



(ن) توفير الدعم الفني والمالي لبناء القدرات المؤسسية لمنظمات الشباب من أجل معالجة الاهتمامات الصحية العامة بما في ذلك المسائل التي تخص الشباب المعوقين والمتزوجين في سن مبكر.

المادة 17: السلم والأمن:

1- مع الأخذ في الاعتبار دور الاتحاد الأفريقي في تعزيز السلم والأمن في القارة والدور المهم للشباب في تعزيز السلم واللاعنف والآثار الجسدية والنفسية الدائمة التي تنجم عن الاشتراك في العنف والنزاعات المسلحة والحروب، تقوم الدول الأطراف في هذا الميثاق بما يلي:

(أ) تعزيز قدرة الشباب ومنظمات الشباب على بناء السلام ومنع النزاعات وتسويتها من خلال التشجيع على التعلم الثقافي المتبادل وعلى التعليم المدني والتسامح والتوعية بحقوق الإنسان والديمقراطية والاحترام المتبادل للتنوع الثقافي والعرقى والديني وأهمية الحوار والتعاون والمسؤولية والتضامن والتعاون الدولي.

(ب) إنشاء آليات لتعزيز ثقافة السلام والتسامح بين الشباب مما يثنيهم عن المشاركة في أعمال العنف والإرهاب وكره الأجانب والحد والتفرقة العنصرية والتفرقة القائمة على نوع الجنس والاحتلال الأجنبي والاتجار غير المشروع بالأسلحة والمخدرات.

(ج) وضع نظام تعليم يعزز ثقافة السلام والحوار في جميع المدارس ومراكز التدريب على كافة المستويات.

(د) التنبيد بالنزاع المسلح ومنع مشاركة الشباب فيه وتجنيدهم له والاستعداد الجنسي للشباب في أوضاع النزاع المسلح.



- (هـ) اتخاذ كافة التدابير الممكنة لحماية السكان المدنيين بما في ذلك الشباب المتضررون والمشردون من جراء النزاعات المسلحة.
- (و) تعبئة الشباب لإعادة الإعمار في المناطق التي دمرتها الحروب وتقديم المساعدة للاجئين وضحايا الحروب وتعزيز السلام والمصالحة والقيام بأنشطة إعادة التأهيل.
- (ز) اتخاذ التدابير المناسبة لتعزيز المعافاة الجسدية والنفسية وإعادة الاندماج الاجتماعي للشباب ، ضحايا النزاعات المسلحة والحروب من خلال توفير فرص حصولهم على التعليم وتنمية مهاراتهم مثل التدريب المهني لتمكينهم من استئناف حياتهم الاجتماعية والاقتصادية.

2- تضمن الدول الأطراف حماية الشباب من إيديولوجية الإبادة الجماعية.

المادة 18: تطبيق القانون:

- 1- لكل شاب يتهم أو يدان بارتكاب مخالفات للقانون الجنائي، الحق في المعاملة الإنسانية واحترام كرامته الإنسانية.
- 2- تقوم الدول الأطراف في هذا الميثاق بصفة خاصة بما يلي:
- (أ) ضمان عدم تعرض الشباب المحتجزين في السجون أو في مراكز إعادة التأهيل للتعذيب أو المعاملة أو العقوبة غير الإنسانية المهينة.
- (ب) ضمان فصل الشباب المتهمين القصر عن الأشخاص المدانين ومعاملتهم بطريقة منفصلة تتناسب مع وضعهم.
- (ج) بناء تسهيلات إعادة التأهيل للشباب القصر المتهمين والمحتجزين في السجون في أماكن منفصلة عن البالغين.



- (د) توفير برامج لتوجيه الشباب المحتجزين في السجون تقوم على الإصلاح وإعادة التأهيل الاجتماعي وإعادة الإدماج في حياة الأسرة.
- (هـ) توفير أحكام تتناول التعليم المتواصل وتنمية مهارات الشباب المحتجزين في السجون كجزء من عملية العدالة التعويضية.
- (و) ضمان حصول الشباب المتهمين والمدانين على محامين.

المادة 19: التنمية المستدامة وحماية البيئة:

- 1- تكفل الدول الأطراف في هذا الميثاق استخدام أساليب قابلة للاستمرار من أجل تحسين معيشة الشباب بحيث لا تؤدي التدابير المتخذة إلى تعريض فرص الأجيال المقبلة للخطر.
- 2- تعترف الدول الأطراف في هذا الميثاق بالمصلحة المكتسبة للشباب في حماية البيئة الطبيعية باعتبارهم وارثين للبيئة. وفي هذا الصدد، تقوم الدول الأطراف في هذا الميثاق بما يلي:
- (أ) تشجيع وسائل الإعلام ومنظمات الشباب على القيام ، بالشراكة مع المنظمات الوطنية والدولية ، بإنتاج وتبادل ونشر المعلومات عن حفظ البيئة وأفضل الممارسات لحمايتها.
- (ب) تدريب الشباب على استخدام التقنيات التي تحمي البيئة وتحفظها.
- (ج) دعم منظمات الشباب لوضع برامج تشجع على حفظ البيئة مثل برامج الحد من النفايات وإعادة استخدام المواد وزرع الأشجار.



- (د) تسهيل مشاركة الشباب في تصميم وتنفيذ وتقييم السياسات البيئية بما في ذلك حفظ الموارد الطبيعية الأفريقية على المستويات المحلية والوطنية والإقليمية والدولية.
- (هـ) وضع استراتيجيات واقعية ومرنة لإعادة توليد الأرباح.
- (و) اتخاذ تدابير مكثفة للحيلولة دون توسع نطاق التصحر.

المادة 20: الشباب والثقافة:

- 1- تتخذ الدول الأطراف الخطوات التالية لتعزيز وحماية الأخلاقيات والقيم التقليدية التي يعترف بها المجتمع:
- (أ) القضاء على كافة الممارسات التقليدية التي تقوض كرامة وشرف المرأة الجسدية.
- (ب) الإقرار بالقيم العائلية والممارسات التقليدية التي تساهم في التنمية.
- (ج) إنشاء مؤسسات ووضع برامج تنمية وتوثيق وحفظ ونشر الثقافة.
- (د) العمل مع المؤسسات التعليمية ومنظمات الشباب ووسائل الإعلام والشركاء الآخرين على زيادة وعي الشباب وتعليمهم وتوعيتهم بالثقافة والقيم والمعارف الأفريقية الأصيلة.
- (و) تسخير القدرات الإبداعية للشباب من أجل تعزيز القيم الثقافية المحلية والتقاليد من خلال تقديمها في صورة مقبولة للشباب وبلغة وأشكال يتقبلها الشباب.



- (هـ) استحداث وتكثيف التدريس باللغات الوطنية الأفريقية في كافة أشكال التعليم كوسيلة للتعجيل بالتنمية الاقتصادية والاجتماعية والسياسية والثقافية.
- (ز) تعزيز الوعي الثقافي المشترك من خلال برامج التبادل بين الشباب ومنظمات الشباب داخل الدول الأعضاء وفيما بينها.

2- تعترف الدول الأطراف في هذا الميثاق بأن التحول إلى الاقتصاد القائم على المعرفة يتوقف على تكنولوجيا المعلومات والاتصالات مما يساهم بدوره في خلق ثقافة دينامية للشباب تستلزم وعياً شاملاً. وفي هذا الصدد، تقوم الدول الأطراف في هذا الميثاق بما يلي:

- (أ) تعزيز الوصول الواسع النطاق إلى المعلومات خاصة تكنولوجيا المعلومات والاتصالات كوسيلة للتعليم وخلق فرص العمل والتفاعل النشط مع العالم وبناء تفاهم وتقبل وتقدير الشباب للثقافات الأخرى.
- (ب) تشجيع الإنتاج المحلي للمعلومات ومضمون تكنولوجيا المعلومات والاتصالات والحصول عليهما.
- (ج) إشراك الشباب ومنظمات الشباب في تفهم الصلة بين الثقافة المعاصرة للشباب والثقافة الأفريقية التقليدية وتمكينهم من التعبير عن هذا الانصهار عن طريق الفنون والآداب المسرحية والكتابة والموسيقى والأشكال الثقافية والفنية الأخرى.
- (د) مساعدة الشباب على الاستفادة من عناصر العولمة الإيجابية مثل العلم والتكنولوجيا وتكنولوجيا المعلومات والاتصالات لتعزيز الأشكال الثقافية الجديدة التي تربط الماضي بالمستقبل.



المادة 21: الشباب في المهجر :

تعترف الدول الأطراف في هذا الميثاق بحق الشباب في الحياة في أي مكان في العالم. وفي هذا الصدد، تقوم الدول الأطراف في هذا الميثاق بما يلي:

- (أ) تعزيز معادلة الشهادات بين المؤسسات التعليمية الأفريقية وتمكين الشباب من الدراسة في أي جامعة أفريقية والعمل في الدول الأطراف.
- (ب) تعزيز تعيين الشباب الأفريقيين ذوي المهارات المتخصصة في روح إيجاد حلول للمشاكل الأفريقية وفقاً للسياسات والأولويات الوطنية.
- (ج) تسهيل قيام منظمات الشباب بالاتصال والتعاون مع الشباب الأفريقيين في المهجر.
- (د) إقامة هياكل تشجع وتساعد الشباب الأفريقيين في المهجر على العودة إلى أفريقيا وإعادة الإدماج الكامل في الحياة الاجتماعية والاقتصادية فيها.
- (هـ) تعزيز حماية حقوق الشباب المقيمين في المهجر.
- (و) تشجيع الشباب في المهجر على المشاركة في أنشطة تنمية بلدانهم الأصلية.

المادة 22: أوقات الفراغ والأنشطة الاجتماعية التعليمية والرياضية والثقافية:

لكل شاب الحق في الراحة وأوقات الفراغ والحق في القيام بالأنشطة الرياضية والاجتماعية والتعليمية كجزء من أسلوب الحياة الصحية والحق في حرية المشاركة في الرياضة والتربية البدنية والآداب والفنون المسرحية والموسيقى والأشكال الأخرى من الحياة الثقافية. وفي هذا الصدد، تقوم الدول الأطراف في هذا الميثاق بما يلي:



- (أ) توفير فرص الوصول المتساوي للشبان والشابات إلى الأنشطة الرياضية والتربية البدنية والثقافية والفنية والترفيهية والتمتع بأوقات الفراغ.
- (ب) إنشاء بنية تحتية وخدمات في المناطق الريفية والحضرية لمشاركة الشباب في أنشطة الرياضة والتربية البدنية والثقافية والفنية والترفيهية ولأنشطة أوقات الفراغ.

المادة 23: البنات والشابات:

تُعترف الدول الأطراف في هذا الميثاق بالحاجة إلى القضاء على التمييز ضد البنات والشابات وفقاً للتعهدات المنصوص عليها في مختلف الاتفاقيات والمواثيق الوطنية والإقليمية والدولية لحقوق الإنسان التي صممت لحماية وتعزيز حقوق المرأة. وفي هذا الصدد، تقوم الدول الأطراف في هذا الميثاق بما يلي:

- (أ) استحداث تدابير تشريعية تؤدي إلى القضاء على كافة أشكال التمييز ضد البنات والشابات وتكفل لهن حقوقهن الإنسانية وحياتهن الأساسية.
- (ب) ضمان تمكين البنات والشابات من المشاركة بنشاط وبصورة متساوية وفعالة مع الذكور على كافة مستويات القيادة الاجتماعية والتعليمية والاقتصادية والسياسية والثقافية وكذلك في الحياة المدنية والمساعي العلمية.
- (ج) وضع برامج توعية البنات والشابات بحقوقهن وفرصهن المتساوية للمشاركة كعضوات متساويات في المجتمع.
- (د) ضمان فرص وصول متساوية للجميع إلى التعليم الابتدائي واستكمالته وإتمام تسع سنوات من التعليم النظامي كحد أدنى.



- (هـ) ضمان فرص وصول متساوية إلى التعليم المهني والثانوي والعالي وإتمامه وكذلك التدريب المهني لإزالة التفاوت الحالي بين الشبان والشابات في مهن معينة.
- (و) كفاءة استجابة المواد التعليمية وممارسات التدريس المساواة بين الجنسين وتشجيع الشابات على متابعة الدراسات العلمية.
- (ز) توفير أنظمة تعليمية لا تؤدي إلى إعاقة البنات والشابات بمن فيهن المتزوجات والحوامل عن متابعة الدراسة.
- (ح) اتخاذ الخطوات لتوفير فرص وصول متساوٍ إلى خدمات الرعاية الصحية والتغذية للبنات والشابات.
- (ط) حماية البنات والشابات من الاستغلال الاقتصادي ومن أداء أعمال تنطوي على مخاطر أو تبعدهن عن التعليم أو تضر بصحتهن العقلية أو الجسدية.
- (ي) توفير فرص حصول متساوٍ للشابات على العمل وتعزيز مشاركتهن في جميع قطاعات العمل.
- (ك) استحداث تشريعات خاصة وبرامج عمل تتيح الفرص للبنات والشابات بما في ذلك فرص التعليم كشرط مسبق لازم وأولوية قصوى للتنمية الاجتماعية والاقتصادية السريعة.
- (ل) سن وتطبيق التشريعات التي تحمي البنات والشابات من كافة أشكال العنف وبتر الأعضاء التناسلية والاتصال الجنسي المحرم والاغتصاب وسوء المعاملة الجنسية والاستغلال الجنسي والاتجار غير المشروع والدعارة وتصويرهن في مناظر خليعة.



- (م) وضع برامج عمل توفر الدعم القانوني والمادي والنفسي للبنات والشابات اللاتي يخضعن للعنف وسوء المعاملة حتى تتم إعادة إدماجهن بالكامل في الحياة الاجتماعية والاقتصادية.
- (ن) ضمان حقّ الشابات في إجازة الأمومة.

المادة 24: الشباب ذوي الاحتياجات الخاصة :

- 1- تعترف الدول الأطراف بحق الشباب ذوي الاحتياجات الخاصة إلى رعاية خاصة ونضمن فرصاً متساوية وفعالة لحصولهم على التعليم والتدريب وخدمات الرعاية الصحية والعمالة والرياضة والتربية البدنية والأنشطة الثقافية والترفيهية.
- 2- تسعى الدول الأطراف إلى القضاء على أي عقبات تترتب عليها آثار سلبية على الإدماج الكامل للأشخاص الذين يعانون من التحدي الذهني والبدني في المجتمع بما في ذلك توفير البنية التحتية والخدمات المناسبة لضمان سهولة التنقل .

المادة 25: القضاء على الممارسات الاجتماعية والثقافية الضارة:

تقوم الدول الأطراف في هذا الميثاق باتخاذ كافة الخطوات المناسبة للقضاء على الممارسات الاجتماعية والثقافية الضارة برفاهية الشباب وكرامتهم وبصفة خاصة ما يلي:

- (أ) العادات والممارسات التي تضر بصحة أو حياة أو كرامة الشباب.
- (ب) العادات والممارسات التي تقوم على التمييز ضد الشباب على أساس نوع الجنس أو السن أو أي مركز آخر.



المادة 26: مسؤوليات الشباب:

على كل شاب مسؤوليات تجاه أسرته والمجتمع والدولة وتجاه المجتمع الدولي. ويكون من واجب الشاب ما يلي:

- (أ) أن يصبح أميناً على تميته الشخصية .
- (ب) أن يعمل على حماية حياة أسرته وتماسكها.
- (ج) أن يحترم والديه ورؤسائه والأشخاص المسنين في كل الظروف وأن يساعدهم عند الحاجة وذلك في سياق القيم الأفريقية الإيجابية.
- (د) أن يشارك بالكامل في واجباته كمواطن بما في ذلك التصويت في الانتخابات وصنع القرار والحكم.
- (هـ) أن يشارك في التعليم المتبادل بين الأقران لتعزيز النهوض بالشباب في مجالات مثل محو الأمية واستخدام تكنولوجيا المعلومات والاتصالات والوقاية من فيروس نقص المناعة البشرية/الإيدز ومنع العنف وبناء السلام.
- (و) أن يساهم في تعزيز التنمية الاقتصادية للدول الأطراف في هذا الميثاق وفي أفريقيا ككل من خلال وضع قدراته المادية والفكرية في خدمتها.
- (ز) أن يعتنق آداب الأمانة في العمل ويرفض الفساد ويكشفه.
- (ح) أن يعمل على تخليص المجتمع من إساءة استعمال المخدرات والعنف والقسر والجريمة والانحلال والاستغلال والتهديد.
- (ط) أن يعمل على تعزيز التسامح والتفاهم والحوار والتشاور واحترام الغير بغض النظر عن سنهم وانتمائهم العرقي ولونهم ونوع جنسهم وقدراتهم ودينهم ووضعهم أو انتمائهم السياسي.



- (ى) أن يدافع عن الديمقراطية وسيادة القانون وجميع حقوق الإنسان والحريات الأساسية.
- (ك) أن يشجع روح التطوع وحماية حقوق الإنسان والمشاركة في أنشطة المجتمع المدني.
- (ل) أن يعمل على تعزيز روح الوطنية ووحدة وتماسك القارة الأفريقية.
- (م) أن يعمل على تعزيز وحفظ واحترام العادات الأفريقية والتراث الثقافي ونقلها إلى الأجيال المقبلة.
- (ن) أن يكون في طليعة عملية إعادة تقديم التراث الثقافي من خلال اللغات وكافة الأشكال المقبولة عند الشباب.
- (س) أن يعمل على حماية البيئة وحفظ الطبيعة.

المادة 27: الترويج للميثاق:

يقع على الدول الأطراف في هذا الميثاق واجب تعزيز الحقوق والمسؤوليات والحريات الواردة في الميثاق وضمان احترامها عن طريق التعليم والتربية والإعلام واتخاذ التدابير التي من شأنها أن تضمن فهم هذه الحريات والحقوق والمسؤوليات وما يقابلها من التزامات وواجبات.

المادة 28: واجبات مفوضية الاتحاد الأفريقي:

تضمن مفوضية الاتحاد الأفريقي احترام الدول الأطراف في هذا الميثاق الالتزامات الواردة في الميثاق من خلال:

- (أ) التعاون مع المؤسسات الحكومية وغير الحكومية والشركاء في التنمية في تحديد أفضل الممارسات بشأن صياغة وتنفيذ السياسة الأفريقية



للشباب والتشجيع على تكسييف المبادئ والتجارب فيما بين الدول الأطراف.

(ب) دعوة الدول الأطراف في هذا الميثاق إلى إشراك الشباب في وفودها التي تحضر الدورات العادية والاجتماعات ذات الصلة الأخرى للاتحاد الأفريقي بغية توسيع قنوات الاتصال وتعزيز المناقشات حول مسائل الشباب.

(ج) اتخاذ التدابير لزيادة الوعي بأنشطته وتوفير المعلومات عن هذه الأنشطة وتسهيل فرص حصول الشباب عليها.

(د) تسهيل التبادل والتعاون بين منظمات الشباب عبر الحدود الوطنية من أجل تعزيز التضامن الإقليمي بين الشباب والوعي السياسي والمشاركة الديمقراطية بالتعاون مع الشركاء في التنمية.

الجزء الثاني: (الأحكام النهائية)

المادة 29 : شرط الاستثناء:

لا يتضمن هذا الميثاق حكماً ينتقص من المعايير والقيم السامية المتضمنة في مواثيق حقوق الإنسان ذات الصلة الأخرى التي صدقت عليها الدول المعنية أو القانون أو السياسات الدولية.

المادة 30: التوقيع والتصديق والانضمام:

- 1- يفتح هذا الميثاق لتوقيع الدول الأعضاء في الاتحاد الأفريقي عليه.
- 2- يخضع هذا الميثاق للتصديق عليه أو الانضمام إليه من قبل الدول الأعضاء في الاتحاد الأفريقي ويتم إيداع وثائق التصديق لدى رئيس مفوضية الاتحاد الأفريقي.



3- يدخل هذا الميثاق حيز التنفيذ بعد مضي 30 يوماً من استلام رئيس مفوضية الاتحاد الأفريقي لوثائق التصديق أو الانضمام من 15 دولة عضواً في الاتحاد الأفريقي.

المادة 31: تعديل الميثاق ومراجعته:

- 1- يجوز تعديل هذا الميثاق أو مراجعته بناءً على طلب كتابي تقدمه أي دولة طرف إلى رئيس مفوضية الاتحاد الأفريقي شريطة أن يعرض التعديل المقترح على مؤتمر رؤساء الدول والحكومات لبحثه بعد أن يكون قد تم إشعار جميع الدول الأطراف بالأمر حسب الأصول وبعد أن تكون لجنة الاتحاد الأفريقي للشباب قد أبدت رأيها حول هذا التعديل المقترح.
- 2- يتم إقرار التعديل بموافقة الأغلبية البسيطة من الدول الأطراف عليه. يصبح هذا التعديل سارياً بالنسبة لكل دولة عضو صدقت عليه أو انضمت إليه من تاريخ قيامها بإيداع وثائق التصديق عليه.

اعتمده الدورة العادية السابعة للمؤتمر المعقودة في بانجول، جامبيا في 2

يوليو 2006





CHARTRE AFRICAINE DE LA JEUNESSE

PREAMBULE

Les Etats Membres de l'Union africaine, Parties à la présente « Charte africaine de la jeunesse » :

GUIDES PAR l'Acte constitutif de l'Union africaine,

GUIDES par la vision, l'espoir ainsi que les aspirations de l'Union africaine comprenant l'intégration africaine, le respect de la dignité et des droits inaliénables inhérents à tous les membres de la famille humaine visés par la Déclaration universelle des Droits de l'Homme (1948), la Convention internationale des Droits Civils et Politiques (1976) et la Convention Internationale sur les Droits Economiques, Sociaux et Culturels (1976) et préconisés pour les peuples africains par la Charte africaine des Droits de l'Homme et des Peuples (1986),

RAPPELANT la résolution adoptée par le Sommet des chefs d'Etats et de Gouvernement en 1999 à Alger, et relative à l'élaboration d'une charte Panafricaine de la jeunesse ;

PROFONDEMENT attachés aux vertus et valeurs des traditions historiques et des civilisations africaines sur lesquelles se fonde la conception des droits des peuples ;

RAPPELANT les injustices historiques dont l'Afrique a été victime à savoir l'esclavage, la colonisation, les pillages des ressources naturelles et tenant compte de la volonté permanente des peuples africains à se prendre en charge et à aller à une intégration économique africaine;

CONVAINCUS que la plus grande richesse de l'Afrique est la jeunesse de sa population, et que par la participation pleine et active de celle-ci, les Africains peuvent surmonter les difficultés auxquelles ils sont confrontés ;

AYANT A L'ESPRIT la Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de Discrimination à l'encontre des femmes (1979) et le Protocole de la Charte africaine des Droits de l'Homme et des Peuples, relatif aux Droits des Femmes en Afrique (2003), ainsi que les progrès réalisés dans la lutte contre la discrimination à l'égard des femmes, mais ayant toujours conscience des obstacles qui empêchent encore les filles et les femmes de participer pleinement à la vie de la société africaine ;

REAFFIRMANT la nécessité de prendre les mesures nécessaires en vue de promouvoir et de protéger les droits et le bien-être des enfants soulignés dans la Convention des Droits de l'Enfant de (1989) et par la Charte africaine des Droits et du Bien-être de l'enfant de (1999),



RECONNAISSANT les engagements déjà pris vis-à-vis des Objectifs du Millénaire des Nations Unies pour le Développement (ODM) et invitant les partenaires à réaffirmer leur soutien à la promotion du bien-être de la jeunesse ;

RECONNAISSANT les efforts déployés par les Etats Membres et les organisations de la société civile pour subvenir aux besoins d'ordre économique, social, culturel, spirituel et éducatif de la jeunesse ;

NOTANT avec intérêt la situation des jeunes africains dont la plupart se trouve marginalisée par rapport à la société du fait de l'inégalité des revenus, de l'inégalité du patrimoine et du pouvoir, du chômage et du sous-emploi, infectés et affectés par la pandémie du VIH/SIDA, vivant dans des situations de pauvreté et de famine, victimes de l'illettrisme, de systèmes éducatifs de mauvaise qualité, d'accès précaires aux services de santé et à l'information, de la violence, y compris la violence liée aux relations entre l'homme et la femme, s'engageant dans les conflits armés et qui sont victimes de diverses formes de discrimination ;

RAPPELANT le Programme d'action mondial des Nations unies pour la jeunesse de l'an 2000 et au-delà et les dix domaines prioritaires identifiés pour les jeunes (éducation, emploi, famine et pauvreté, santé, environnement, consommation de drogue, délinquance juvénile, activités de loisirs, filles et jeunes femmes et jeunesse participant à la prise de décisions), ainsi que les cinq autres domaines complémentaires (VIH/SIDA, NTIC, dialogue intergénérationnel,...) adoptés à l'Assemblée Générale des Nations Unies de 2005 ;

RECONNAISSANT que la jeunesse représente un partenaire et un atout incontournable pour le développement durable, la paix et la prospérité de l'Afrique avec une contribution unique à faire au développement présent et futur ;

CONSIDERANT le rôle qu'a joué la jeunesse dans le processus de décolonisation, la lutte contre l'apartheid et, plus récemment ses efforts pour encourager le développement et promouvoir les processus démocratiques sur le Continent africain ;

REAFFIRMANT que le développement culturel continu de l'Afrique repose sur sa jeunesse et nécessite ainsi sa participation active et éclairée telle que stipulé dans la Charte culturelle pour l'Afrique;

GUIDES par le Cadre d'action stratégique du programme en faveur de la jeunesse du Nouveau Partenariat pour le Développement de l'Afrique (NEPAD) de 2004 qui vise le renforcement des capacités et l'épanouissement des jeunes ;

CONSCIENTS des appels croissants des jeunes et de leur enthousiasme à participer activement aux activités locales, nationales, régionales et internationales en vue de



déterminer leur propre développement et les progrès de la société dans son ensemble ;

CONSCIENTS EGALEMENT DE l'appel lancé à Bamako en 2005 par les organisations des jeunes pour la promotion et le renforcement des capacités de la jeunesse, pour la facilitation de son accès à l'information en vue de lui permettre de jouer le rôle qui lui est dévolu en tant qu'agent dynamique de la gouvernance et de la prise de décisions ;

TENANT COMPTE des liens entre les défis auxquels sont confrontés les jeunes et de la nécessité d'adopter des politiques et des programmes intersectoriels qui répondent de manière globale aux besoins de la jeunesse,

RECONNAISSANT que la promotion et la protection des droits des jeunes impliquent également que les jeunes comme tous les autres acteurs de la société, assument leurs responsabilités ;

TENANT COMPTE des besoins et des aspirations des jeunes personnes déplacées et réfugiées ainsi que des jeunes ayant des besoins spécifiques,

SONT CONVENUS DE CE QUI SUIT :

DEFINITIONS

- « **Président** » signifie Président de la Commission de l'Union africaine
- « **Charte** » signifie la Charte africaine de la Jeunesse;
- « **Commission** » signifie la Commission de l'Union africaine ;
- « **Diaspora** » signifie des descendants ou héritiers d'Africains, vivant hors du continent, quelle que soit leur nationalité, respectueux de leur citoyenneté et qui restent résolus à contribuer au développement ;
- « **Etats Membre** » signifie Etats Membre de l'Union africaine ;
- « **Etats Parties** » signifie Etats Membres ayant ratifié ou adhéré à la présente Charte;
- « **Mineurs** » signifie toute personne âgée de 15 à 17 ans, conformément à la législation des Etats ;
- « **Union** » signifie l'Union africaine.
- « **Jeune** » Aux fins de la présente Charte, signifie toute personne âgée de 15 à 35 ans ;



PARTIE 1 : DES DROITS ET DES DEVOIRS

Article 1 : Des obligations des Etats Parties

1. Les Etats Parties à la présente Charte reconnaissent les droits, devoirs et libertés énoncés dans cette charte.
2. Les Etats Parties s'engagent à prendre les mesures nécessaires, conformément au processus constitutionnel et conformément aux dispositions de la présente Charte pour adopter les mesures législatives et les autres mesures requises pour appliquer les dispositions de la Charte.

Article 2 : De la Non-discrimination

1. Chaque jeune devra jouir des droits et libertés reconnus et garantis dans cette charte, sans distinction aucune de race, de groupe ethnique, de couleur, de sexe, de langue, de religion, de politique ou d'autre opinion, d'origine nationale et sociale, de fortune, de naissance et d'autres statuts.
2. Les Etats Parties prennent les mesures appropriées pour veiller à ce que les jeunes soient protégés contre toutes formes de discrimination sur la base du statut, des activités, des opinions ou croyance exprimées.
3. Les Etats Parties reconnaissent les droits des jeunes issus de groupes ethniques, religieux et linguistiques marginalisés ou des jeunes d'origine communautaire ancienne de jouir de leur propre culture, de pratiquer librement leur propre religion ou de parler leur propre langue en communauté avec d'autres membres de leurs groupes.

Article 3 : De la Liberté de circulation

1. Tout jeune a le droit de quitter tout pays, y compris le sien et d'y revenir librement.

Article 4 : De la Liberté d'expression

1. Tout jeune a le droit d'exprimer librement ses idées et ses opinions relatives à tous les sujets et de diffuser ses idées et ses opinions, sous réserve des restrictions prévues par la loi ;
2. Tout jeune a le droit de rechercher, de recevoir et de diffuser des informations et des idées de tout genre, soit oralement, par écrit, sous forme d'imprimé, à travers l'art ou par voie de presse, sous réserve des restrictions prévues par la loi.



Article 5 : De la liberté d' association

1. Tout jeune jouit du droit de constituer librement des associations et de la liberté de se réunir pacifiquement conformément aux règles prescrites par la loi.
2. Tout jeune a le droit d'adhérer à une association et de la quitter.

Article 6 : De la liberté de pensée, de conscience et de religion

Tout jeune a le droit à la liberté de pensée, de conscience et la pratique libre de la religion sans porter atteinte à celle des autres

Article 7 : De la protection de la vie privée

Aucun jeune ne doit être soumis à l'ingérence arbitraire ou illégale dans sa vie privée, sa résidence ou sa correspondance, ou subir des attaques à son honneur ou à sa réputation.

Article 8 : De la protection de la famille

1. La famille en tant que cellule de base de la société doit être protégée et soutenue par les Etats Parties pour sa fondation et son développement, en tenant compte du fait que les structures et les modèles familiaux varient selon les différents contextes sociaux et culturels.
2. Les jeunes hommes et femmes atteignant l'âge nubile devront se marier sur la base du libre consentement et devront jouir des droits et des devoirs égaux.

Article 9 : De la propriété

1. Chaque jeune a le droit de posséder une propriété et le droit à l'héritage ;
2. Les Etats Parties veillent à ce que les jeunes hommes et les jeunes femmes jouissent des droits égaux de posséder une propriété ;
3. Les Etats parties veillent à ce que les jeunes ne soient pas arbitrairement privés de leur propriété, y compris leur héritage.

Article 10 : Du développement

1. Tous les jeunes ont droit à leur développement social, économique, politique et culturel dans le respect de leur liberté et de leur identité et dans la jouissance égale du patrimoine commun de l'humanité.



2. Les Etats parties devront encourager les organisations de jeunes à diriger les programmes de la jeunesse et leur assurer l'exercice du droit au développement.
3. Les Etats Parties devront :
 - a) Encourager la presse à diffuser l'information susceptible d'être bénéfique pour la jeunesse sur le plan économique, politique, social et culturel;
 - b) Promouvoir le développement de la presse des jeunes pour la diffusion de l'information des jeunes ;
 - c) Encourager la coopération internationale dans la production, le partage et la diffusion de l'information venant aussi bien des sources nationales qu'internationales qui présente un intérêt économique, social et culturel pour les jeunes ;
 - d) Mettre à la disposition des jeunes l'information, l'éducation et la formation leur apprenant leurs droits et leurs responsabilités, et les formant au processus démocratique, à la citoyenneté, à la prise de décisions, à la gouvernance et au leadership pour qu'ils développent leurs compétences techniques et leur confiance à participer à ces processus ;

Article 11 : De la participation des jeunes

1. Tout jeune a le droit de participer librement aux activités de sa société.
2. Les Etats Parties à la présente Charte prennent les mesures suivantes en vue de promouvoir la participation active de la jeunesse aux activités de la société. Ils s'engagent à :
 - a) Garantir l'accès des jeunes au Parlement et à tous les autres niveaux de prise de décision conformément aux lois ;
 - b) Favoriser la création d'une plate-forme pour la participation des jeunes à la prise de décisions aux niveaux local et national, régional et continental de la gouvernance ;
 - c) Assurer l'accès équitable des jeunes hommes et des jeunes femmes à la prise de décision et à l'exercice des responsabilités civiles ;



- d) Accorder la priorité aux politiques et aux programmes qui incluent les plaidoyers en faveur de la jeunesse et les programmes d'éducation par les pairs, destinés aux jeunes qui vivent en marge de la société tels que les jeunes déscolarisés et les chômeurs en vue de leur donner la chance et la motivation pour se réinsérer dans la société ;
- e) Faciliter l'accès à l'information pour permettre aux jeunes de connaître leurs droits et les opportunités qui leur sont offertes pour participer à la prise de décision et à la vie civique ;
- f) Mettre en place des mesures visant à professionnaliser le travail des jeunes et à introduire des programmes de formation pertinents au sein de l'enseignement supérieur et des autres institutions de formation similaires ;
- g) Apporter l'appui technique et financer au renforcement des capacités institutionnelles des organisations de la jeunesse ;
- h) Mettre en place des politiques et des programmes de volontariat destinés aux jeunes aux niveaux local, national, régional et international en tant que forum important de la participation des jeunes à la gouvernance et au développement du continent et comme outil de formation par les pairs ;
- i) Promouvoir l'accès à l'information et aux services qui permettraient aux jeunes de connaître leurs droits et leurs responsabilités ;
- j) Inclure des représentants de la jeunesse, comme faisant partie intégrante, de leurs délégations aux sessions ordinaires de l'Union africaine et autres réunions pertinentes afin d'élargir les réseaux de communication et de promouvoir les débats sur les questions relatives aux jeunes.

Article 12 : De la politique nationale pour les jeunes

1. Tout Etat partie met en œuvre une politique nationale globale et cohérente de la jeunesse :
 - a) Cette politique doit être de nature intersectorielle en raison de l'interrelation existant entre les défis auxquels les jeunes se trouvent confrontés ;
 - b) L'élaboration de la politique nationale pour la jeunesse devra se fonder sur une consultation massive des jeunes et devra prévoir la participation



active de ces derniers à tous les niveaux de prise de décision et de gouvernance relative aux sujets concernant la jeunesse et la société en général ;

- c) La perspective jeune doit être prise en considération dans la planification, les prises de décisions ainsi que dans l'élaboration des programmes. Le recrutement des points focaux des jeunes dans les structures du gouvernement facilitera ce processus ;
- d) Les mécanismes visant à relever ces défis doivent être conçus dans le cadre du développement national du pays ;
- e) Cette politique devra donner les grandes lignes de la définition de la jeunesse adoptée et spécifier les sous-groupes à cibler pour le développement ;
- f) Cette politique doit plaider en faveur d'opportunités équitables pour les jeunes hommes et les jeunes femmes ;
- g) Une évaluation de base ou une analyse de la situation orientera la politique sur les sujets prioritaires en matière de promotion de la jeunesse ;
- h) Cette politique est adoptée par le parlement et promulguée en une loi ;
- i) Un mécanisme national de coordination des jeunes sera créé et servira de plate-forme aux organisations non gouvernementales des jeunes pour participer à l'élaboration des politiques ainsi qu'à la mise en œuvre et au suivi et à l'évaluation des programmes ;
- j) Des programmes d'action nationaux accompagnés d'échéanciers devront être élaborés et devront être reliés à une stratégie de mise en œuvre et d'évaluation avec des indicateurs à définir ;
- k) Ce programme d'action doit être accompagné d'une allocation budgétaire adéquate et durable ;

Article 13 : Du développement de l'enseignement et des compétences

1. Tous les jeunes ont le droit à une éducation de bonne qualité.
2. La valeur des diverses formes d'enseignement comprenant l'éducation formelle, non-formelle, informelle, l'enseignement à distance et la formation



tout au long de la vie pour répondre aux besoins des jeunes doit être prise en compte.

3. L'éducation des jeunes veillera à :
 - a) Promouvoir et à développer les capacités cognitives, créatrices et émotionnelles des jeunes dans leur intégralité;
 - b) Susciter le respect des droits de l'homme et les libertés fondamentales énoncées dans les diverses dispositions de la Charte africaine des Droits de l'Homme et des Peuples, déclarations et conventions internationales des droits de l'homme et des peuples ;
 - c) Préparer les jeunes à une vie responsable dans des sociétés libres qui milite pour la paix, l'entente, la tolérance, le dialogue, le respect mutuel et l'amitié entre les Nations et à travers tous les groupements de peuples ;
 - d) Sauvegarder et promouvoir les valeurs morales positives, les valeurs et les cultures traditionnelles africaines ainsi que l'identité et la fierté nationale et africaine;
 - e) Promouvoir le respect de l'environnement et des ressources naturelles ;
 - f) Développer les aptitudes à la vie permettant de se comporter et d'agir efficacement dans la société comprenant des domaines tels que le VIH/SIDA, la santé de la reproduction, la prévention de la consommation de substances toxiques et des pratiques culturelles dangereuses pour la santé des jeunes filles et jeunes femmes, et qui doivent faire partie des programmes éducatifs ;
4. Les Etats parties à la présente Charte prennent les mesures appropriées en vue de la réalisation intégrale de ce droits et s'engagent notamment à :
 - a) Mettre en place une éducation de base gratuite et obligatoire et prendre des mesures visant à réduire au minimum les frais indirects de scolarité ;
 - b) Veiller, par tous les moyens possibles, à ce que toutes les formes d'enseignement secondaire soient disponibles et accessibles, voire progressivement gratuites ;



- c) Prendre des mesures visant à encourager la scolarisation et à réduire les taux de déperdition scolaires ;
- d) Améliorer la participation à la formation aux sciences et la technologie ainsi que la qualité de cette formation ;
- e) Redynamiser la formation professionnelle génératrice d'emplois dans le présent et dans l'avenir, et élargir l'accès à cette formation à travers la création de centres de formation dans les zones rurales et reculées;
- f) Rendre l'enseignement supérieur accessible à tous, prévoyant dans cette optique la création de centres d'excellence d'enseignement à distance ;
- g) Mettre en place divers points d'accès à la formation et au développement des compétences, y compris les opportunités existantes en dehors des structures de formation classiques, par exemple : les lieux de travail, l'enseignement à distance, l'alphabétisation des adultes et les programmes de service national pour les jeunes;
- h) Veiller, lorsque nécessaire, à ce que les filles et les jeunes femmes qui tombent enceintes ou se marient avant l'achèvement de leurs études puissent avoir l'opportunité de continuer leur formation ;
- i) Mobiliser les ressources pour l'amélioration de la qualité de l'enseignement dispensé et s'assurer qu'il répond bien aux besoins de la société contemporaine et favorise la pensée critique plutôt qu'un bourrage d'esprit ;
- j) Adopter une pédagogie qui tire avantage des Nouvelles Technologies de l'Information et de la Communication et familiarise les jeunes à l'utilisation de ces Nouvelles Technologies pour mieux les préparer au monde du travail ;
- k) Encourager la participation des jeunes aux travaux communautaires comme faisant partie intégrante de l'éducation qui favorise le sens du devoir civique ;
- l) Instituer des programmes d'octroi de bourses d'études pour encourager l'inscription à l'enseignement post-primaire et supérieur avec une attention particulière en faveur des jeunes issus des communautés défavorisées, et spécialement les jeunes filles ;



- m) Instituer et promouvoir la participation de tous les jeunes femmes et tous les jeunes hommes aux activités sportives, culturelles et de loisirs comme faisant partie du développement intégral ;
 - n) Promouvoir une éducation culturellement appropriée, et qui tient compte d'une sexualité conforme à la tranche d'âge ainsi qu'une parenté responsable ;
 - o) Promouvoir l'équivalence des diplômes entre les établissements d'enseignement africains afin de permettre aux jeunes d'étudier et de travailler dans les Etats parties ;
 - p) Adopter un processus de recrutement préférentiel au sein des Etats Parties en faveur des jeunes africains possédant des spécialités conformément aux règles en vigueur;
5. Les jeunes sont déterminés à transformer les continents dans les domaines de la science et de la technologie. Ainsi, ils s'engagent à :
- a) Promouvoir et mettre en pratique la science et la technologie en Afrique ;
 - b) Conduire des recherches en science et technologie.
6. Les Etats doivent inciter les jeunes à conduire des recherches. A cet effet, une journée africaine des découvertes doit être mise en place avec l'institutionnalisation des prix au niveau continental.
7. Les entreprises implantées sur le sol africain doivent nouer des partenariats avec les structures de formation afin de contribuer au transfert de technologie qui devrait profiter aux jeunes étudiants et chercheurs africains.

Article 14 : De la lutte contre la pauvreté et l'intégration socioéconomique des jeunes

Les Etats parties devront :

- 1. Reconnaître le droit des jeunes d'avoir des conditions de vie qui puissent favoriser leur épanouissement global;
- 2. Reconnaître le droit des jeunes d'être à l'abri de toute famine et prendre des mesures indépendantes et collectives pour :



- a) Rendre les zones rurales plus attrayantes pour les jeunes en y améliorant l'accès aux services, tels que les services culturels et éducatifs;
 - b) Former les jeunes à prendre en charge la production agricole, minière, commerciale et industrielle en utilisant les techniques contemporaines et promouvoir les acquis tirés des Nouvelles Technologies de l'Information et de la Communication pour accéder aux marchés existants et aux nouveaux marchés;
 - c) Octroyer des terrains aux organisations de la jeunesse pour des objectifs de développement socio-économique;
 - d) Faciliter l'accès au crédit en vue de promouvoir la participation des jeunes aux projets agricoles et autres projets qui concernent les moyens de subsistance durable;
 - e) Faciliter la participation des jeunes à la conception, la mise en œuvre, le suivi et l'évaluation des plans de développement nationaux, les politiques et les stratégies de lutte contre la pauvreté ;
3. Les Etats parties devront reconnaître le droit à chaque jeune de bénéficier de la sécurité sociale, y compris l'assurance sociale.

A cet égard, les Etats parties devront prendre les mesures nécessaires en vue de réaliser pleinement ces droits conformément à leur législation nationale notamment lorsque la sécurité alimentaire, l'habillement, le logement et autres besoins fondamentaux sont compromis.

Article 15 : Des moyens de subsistance durables et emploi des jeunes

1. Tout jeune a droit à un emploi rémunérateur ;
2. Tout jeune a droit à la protection contre l'exploitation économique et l'exercice de fonctions qui semblent dangereuses, qui affectent les études du jeune ou susceptibles de nuire à sa santé ou à son épanouissement.
3. Les Etats Parties doivent veiller à ce que des bases de données précises soient disponibles sur l'emploi des jeunes pour que ces sujets puissent être reconnus comme étant prioritaires dans les programmes de développement national accompagnés par la mise en œuvre d'un programme clair de lutte contre le chômage.



4. Les Etats Parties à la présente Charte devront prendre toutes les mesures appropriées en vue de la réalisation du droit des jeunes à l'emploi rémunérateur et doivent notamment :
- a) Veiller à l'accès équitable à l'emploi et à la rémunération équitable et garantir la protection contre la discrimination, sans distinction aucune de l'ethnie, de la race, du genre, du handicap, de la religion, de la culture, de l'opinion politique, de la catégorie sociale ou économique d'origine ;
 - b) Elaborer des politiques macroéconomiques axées sur la création d'emplois notamment pour les jeunes et pour les jeunes femmes ;
 - c) Adopter des mesures visant à réguler l'économie informelle en vue de se prémunir contre les pratiques injustes de travail où exercent la majorité des jeunes ;
 - d) Etablir des liens plus larges entre le marché du travail et le système d'enseignement et de formation pour s'assurer que les programmes scolaires répondent aux besoins du marché du travail et que les jeunes sont formés dans les domaines où les opportunités d'emplois existent ou sont en pleine expansion ;
 - e) Mettre en place une orientation de carrières pour les jeunes bien échelonnée dans le temps en tant que partie intégrante du système éducatif et post-éducatif ;
 - f) Promouvoir l'esprit d'entreprise chez les jeunes en insérant dans leurs programmes scolaires la formation à l'entrepreneuriat, la formation aux techniques de gestion d'affaires, mettant à leur disposition des opportunités de crédit et de parrainage ainsi que de meilleures informations sur les opportunités de marchés ;
 - g) Mettre en place des systèmes d'encouragement par lesquels les employeurs devront s'investir dans le développement des capacités des jeunes employés et des jeunes sans-emploi ;
 - h) Mettre en place des programmes de service national pour les jeunes visant à favoriser la participation communautaire et le développement des compétences donnant accès au marché du travail.



Article 16 : De la Santé

1. Tout jeune a le droit de jouir du meilleur état de santé physique, mental, social et spirituel.
2. Les Etats Parties à la présente Charte s'engagent à poursuivre la pleine mise en œuvre de ce droit et prennent notamment les mesures visant à :
 - a) Fournir l'accès facile et équitable à l'assistance médicale et aux services de santé, notamment dans les zones rurales et urbaines pauvres, avec une attention particulière en faveur du développement des services de santé de base ;
 - b) Assurer la participation des jeunes dans l'identification de leurs besoins dans les domaines de la reproduction et de la santé, et de pourvoir à ces besoins avec une attention spéciale pour les jeunes marginalisés ou se trouvant en situation précaire ;
 - c) Garantir l'accès facile et équitable des jeunes aux services liés à la santé de la reproduction incluant les services relatifs à la contraception et aux services avant et après l'accouchement ;
 - d) Mettre en place des programmes spécifiques visant la lutte contre les pandémies telles que le VIH-SIDA, le paludisme et la tuberculose ;
 - e) Mettre en place des programmes globaux de prévention des maladies ou infections sexuellement transmissibles et le VIH/SIDA à travers l'éducation, l'information, la communication et la sensibilisation, aussi bien qu'à travers la facilitation de l'accès aux mesures de protection et aux services de santé de la reproduction ;
 - f) Vulgariser davantage et encourager le recours des jeunes aux services de conseils et de tests volontaires et confidentiels du VIH/SIDA ;
 - g) Favoriser l'accès en temps approprié au traitement des jeunes infectés par le VIH-SIDA, y compris des services de prévention, de la transmission de la mère à l'enfant, la prophylaxie post viol, la thérapie anti-retrovirale et la création de centres et de services de santé spécialisés pour les jeunes ;
 - h) Assurer la prise en charge alimentaire des jeunes vivant avec le VIH-SIDA ;



- i) Mettre en place des programmes globaux comprenant entre autres des mesures législatives de prévention des avortements illégaux ;
- j) Prendre des mesures législatives telles que l'interdiction des publicités et l'augmentation des prix en plus des programmes de prévention et de réhabilitation afin de contrôler la consommation de tabac, l'exposition à la fumée du tabac et l'abus d'alcool ;
- k) Sensibiliser les jeunes sur les dangers relatifs à la consommation de drogues à travers une relation de partenariat avec les jeunes, les organisations de jeunes et la communauté ;
- l) Renforcer les partenariats locaux, nationaux, régionaux et internationaux pour éradiquer la demande, l'approvisionnement et le trafic de drogues y compris l'utilisation des enfants dans le trafic de drogues ;
- m) Assurer la réhabilitation des jeunes drogués afin qu'ils puissent réintégrer la vie sociale et économique ;
- n) Apporter un appui technique et financer au renforcement des capacités institutionnelles des organisations de la jeunesse à prendre en charge les préoccupations en matière de santé publique, y compris des jeunes handicapés et des jeunes mariés à un âge précoce.

Article 17 : De la paix et de la sécurité

1. Eu égard au rôle important de la jeunesse dans la promotion de la paix et de la non violence ainsi que les marques physiques et psychologiques profondes laissées par la participation à la violence, aux conflits armés et à la guerre, les Etats Parties devront :
 - a) Renforcer les capacités des jeunes et des organisations des jeunes dans la consolidation de la paix, la prévention des conflits et la résolution des conflits à travers la promotion d'une éducation interculturelle, l'éducation au civisme, à la tolérance, aux droits humains, à la démocratie, au respect mutuel de la diversité culturelle, ethnique et religieuse, et à l'importance du dialogue, de la coopération, de la responsabilité, de la solidarité et de la coopération internationale ;
 - b) Mettre en place des mécanismes pour développer chez les jeunes une culture de Paix et de tolérance qui les décourage à participer aux actes de violence, de terrorisme, de xénophobie, de discrimination basée sur



le genre et la race, d'invasion étrangère et au trafic d'armes et de drogues ;

- c) Mettre en place une éducation pour une culture de paix et de dialogue dans les écoles et les centres de formation à tous les niveaux ;
- d) Condamner par tous les moyens possibles les conflits armés ainsi que la participation, l'implication, le recrutement de jeunes dans les conflits armés ainsi que la pratique de l'esclave sexuel à l'endroit des jeunes ;
- e) Prendre toutes les mesures possibles afin de protéger la population civile, y compris les jeunes déplacés et les victimes des conflits armés ;
- f) Mobiliser les jeunes en vue de la reconstruction des zones dévastées par la guerre pour venir en aide aux réfugiés et aux victimes de la guerre et en promouvant la paix, la réconciliation et la réinsertion ;
- g) Prendre les mesures appropriées visant à promouvoir la réhabilitation physique et psychologique ainsi que la réinsertion sociale des jeunes victimes de guerre et des conflits armés en leur garantissant l'accès à l'éducation et au développement de leurs capacités ;

2. Les Etats parties assurent la protection des jeunes contre l'idéologie du génocide.

Article 18 – De l'application de la loi

- 1. Tout jeune accusé ou reconnu coupable d'avoir enfreint à la loi pénale devra avoir droit à un traitement humain et au respect de la dignité inhérente à la personne humaine.
- 2. Les Etats Parties s'engagent en particulier à:
 - a) Veiller à ce que tout jeune détenu ou incarcéré dans les prisons ou les centres de rééducation ne subissent de traitements inhumains ou dégradants ;
 - b) Veiller à ce que tout jeune qui est encore mineur accusé soit séparé des personnes inculpées et soumis à un traitement différent;
 - c) Mettre en place des centres de réhabilitation spéciale pour les jeunes accusés et incarcérés, qui sont encore mineurs et veiller à ce qu'ils soient séparés des adultes ;



- d) Mettre en place des programmes de réinsertion sociale pour les jeunes incarcérés, basés sur le recyclage, la réhabilitation et la réintégration dans la vie de famille ;
- e) Assurer un enseignement continu et la mise en valeur des compétences des jeunes incarcérés en tant que partie intégrante du processus de restauration de la justice ;
- f) Veiller à ce que des avocats soient mis à la disposition des jeunes accusés et inculpés ;

Article 19 : Du développement durable et de la protection de l'environnement

1. Les Etats Parties doivent s'assurer qu'ils utilisent des méthodes durables et propres à améliorer les conditions de vie des jeunes populations pour que les mesures instituées ne compromettent pas les opportunités pour les générations futures.
2. Les Etats Parties doivent reconnaître l'intérêt que les jeunes manifestent pour protéger l'environnement naturel en tant qu'héritiers du patrimoine naturel. A cet égard, ils devront:
 - a) Encourager les médias, les organisations de jeunes, en partenariat avec les organisations nationales et internationales à produire, échanger et diffuser l'information sur la préservation de l'environnement et les meilleures pratiques pour la protection de l'environnement ;
 - b) Assurer la formation des jeunes en matière d'utilisation des technologies qui protègent et conservent l'environnement ;
 - c) Soutenir les organisations des jeunes en mettant en place des programmes d'incitation à la préservation de l'environnement tels que les programmes de réduction des déchets, de recyclage et de reboisement ;
 - d) Faciliter la participation des jeunes à l'élaboration, la mise en œuvre et l'évaluation de politiques environnementales, y compris la conservation des ressources naturelles africaines aux niveaux local, national, régional et international ;
 - e) Développer une stratégie souple et réaliste dans le domaine de la régénérescence des forêts ;
 - f) Initier des actions intensives dans la lutte contre la désertification.



Article 20 : De la Culture et les jeunes

1. Les Etats parties prennent les mesures suivantes pour promouvoir et protéger les valeurs morales et traditionnelles reconnues par la Communauté :
 - a) Eliminer toutes les pratiques traditionnelles qui portent atteinte à l'intégrité physique et à la dignité de la femme;
 - b) Reconnaître et valoriser les croyances et les pratiques qui contribuent au développement ;
 - c) Mettre en place des institutions et programmes pour le développement, la documentation, la préservation et la diffusion de la culture ;
 - d) Oeuvrer de concert avec les institutions d'enseignement, les organisations de jeunes et autres partenaires pour sensibiliser, enseigner, informer les jeunes sur la culture, les valeurs et les connaissances endogènes africaines ;
 - e) Stimuler la créativité des jeunes dans la promotion des valeurs et des traditions culturelles en les présentant sous une forme acceptable pour les jeunes et dans un langage et formes auxquels pourront se référer les jeunes ;
 - f) Mettre en oeuvre et intensifier l'enseignement des langues africaines en tant que partie intégrante de la formation scolaire et non scolaire pour accélérer le développement économique, social, politique et culturel ;
 - g) Promouvoir la prise de conscience inter-culturelle à travers des programmes d'échanges entre les jeunes et les organisations de jeunes ;
2. Les Etats Parties reconnaissent que l'évolution vers une société et une économie basées sur le savoir est fondée sur les Nouvelles Technologies de l'Information et de la Communication, qui ont contribué à créer une culture dynamique et une prise de conscience globalisée chez les jeunes. A cet effet, ils s'engagent à :
 - a) Promouvoir un accès étendu aux Nouvelles Technologies de l'Information et de la Communication comme moyens pour enseigner, créer des emplois, interagir effectivement avec le monde et pour promouvoir la concorde, la tolérance et pour apprécier les autres cultures de jeunes ;
 - b) Promouvoir la production locale d'informations et l'accès au contenu des Nouvelles Technologies de l'Information et de la Communication ;



- c) Faire comprendre aux jeunes et aux organisations de jeunes le lien qui existe entre la culture contemporaine des jeunes et la culture traditionnelle africaine afin de les permettre d'exprimer cette symbiose à travers le théâtre, l'art, l'écriture, la musique ainsi que les autres formes d'expressions culturelles et artistiques ;
- d) Aider les jeunes à utiliser les éléments positifs du phénomène de la globalisation telles que la science et la technologie et les Nouvelles Technologies de l'Information et de la Communication pour promouvoir de nouvelles formes de cultures qui relient le passé à l'avenir ;

Article 21 : Des jeunes de la diaspora

Les Etats Parties reconnaissent les droits des jeunes à vivre partout dans le monde. A cet égard, ils s'engagent à :

- a) Promouvoir l'équivalence des diplômes entre les établissements d'enseignants africains afin de permettre aux jeunes d'étudier et de travailler dans les Etats parties ;
- b) Promouvoir le recrutement des jeunes africains ayant des compétences particulières dans l'esprit de la recherche de solutions africaines aux problèmes africains conformément aux politiques et aux priorités nationales.
- c) Faciliter les contacts et la collaboration entre les organisations de la jeunesse avec les jeunes africains de la Diaspora ;
- d) Etablir des structures qui encouragent et assistent les jeunes de la diaspora à revenir et à se réinsérer dans la vie sociale et économique en Afrique.
- e) Promouvoir et protéger les droits des jeunes de la diaspora ;
- f) Encourager les jeunes de la diaspora à s'impliquer dans des activités de développement de leur pays d'origine.

Article 22 : Des loisirs, activités socio-éducatives sportives et culturelles

Tout jeune a le droit de prendre du repos et d'avoir des loisirs, de jouer et de participer à des activités socio-éducatives et sportives qui font partie d'une hygiène de vie, et de participer librement au sport, à l'éducation physique, au théâtre, à l'art, à la musique et à toutes autres formes de vie culturelle. A cet égard, les Etats Parties doivent :



- a) Prendre des mesures qui permettent l'accès équitable des jeunes hommes et des jeunes femmes aux activités sportives, d'éducation physique, culturelles, artistiques, récréatives et de loisirs ;
- b) Créer des infrastructures et des services adéquats dans les zones rurales et urbaines pour permettre aux jeunes de participer aux activités sportives, d'éducation physique, culturelles, artistiques, récréatives et de loisirs ;

Article 23 : Des filles et des jeunes femmes

1. Les Etats Parties reconnaissent la nécessité d'éliminer la discrimination exercée à l'encontre des filles et des jeunes femmes conformément aux dispositions stipulées dans différents instruments et conventions internationaux, régionaux et nationaux relatifs aux droits de l'homme, destinés à protéger et à promouvoir les droits des femmes. A cet égard, ils s'engagent à :
 - a) Adopter des mesures législatives qui éliminent toutes formes de discrimination à l'encontre des filles et des jeunes femmes et garantissent leurs Droits Humains et leurs libertés fondamentales ;
 - b) Veiller à ce que les jeunes filles et les jeunes femmes participent activement, efficacement et sur un pied d'égalité avec les garçons à tous les niveaux de la vie sociale, éducative, économique, culturelle et scientifique, et de leadership ;
 - c) Mettre en place des programmes pour faire connaître aux filles et aux jeunes femmes leurs droits et les opportunités équitables de participer en tant que membres égaux de la société ;
 - d) Garantir un accès universel et égal à l'éducation formelle pour une durée minimale de 9 ans ;
 - e) Garantir un accès égal aux formations technique, secondaire, supérieure et professionnelle afin de réduire l'inégalité existante entre les jeunes hommes et les jeunes femmes au sein de certains corps de métiers ;
 - f) S'assurer que le matériel pédagogique et les pratiques de l'enseignement tiennent compte de l'égalité des sexes et encourager les jeunes filles à poursuivre des études scientifiques ;



- g) Mettre en place des systèmes éducatifs qui assurent à l'éducation, des filles et des jeunes femmes, y compris les jeunes femmes mariées et /ou enceintes ;
- h) Prendre des mesures visant à fournir l'accès égal des filles et des jeunes femmes aux services de soins de santé et de nutrition ;
- i) Protéger les filles et les jeunes femmes contre l'exploitation économique et l'exercice de métiers dangereux qui affectent leur santé physique, mentale et sociale ;
- j) Offrir un accès équitable des jeunes femmes à l'emploi et promouvoir leur participation à tous les secteurs de l'emploi ;
- k) Mettre en place une législation et des programmes d'action spéciaux qui ouvrent des opportunités aux filles et aux jeunes femmes comprenant l'accès à l'éducation comme condition préalable et une priorité pour le développement social et économique rapide ;
- l) Adopter et renforcer les législations qui protègent les filles et les jeunes femmes contre toutes formes de violence, de mutilation génitale, d'inceste, de viol, d'abus sexuel, d'exploitation sexuelle, de trafic, de prostitution et de pornographie ;
- m) Elaborer des programmes d'action qui viennent en appui physique et psychologique aux filles et aux jeunes femmes qui ont été victimes de violence et d'abus pour leur permettre de réintégrer pleinement la vie sociale et économique ;
- n) Assurer le droit des jeunes femmes de bénéficier du congé de maternité.

Article 24 : Des jeunes ayant des besoins spécifiques

1. Les Etats Parties reconnaissent le droit des jeunes ayant des besoins spécifiques aux soins spéciaux et doivent s'assurer qu'ils ont un accès égal et effectif à l'éducation, à la formation, aux soins de santé, à l'emploi ainsi qu'aux activités sportives, d'éducation physique, culturelles et de loisirs.
2. Les Etats Parties doivent oeuvrer à l'élimination des obstacles qui pourraient entraver l'intégration des jeunes handicapés mentaux et physiques à la société, y compris la mise en place d'infrastructures et de services pour faciliter la mobilité.



Article 25 : De l'élimination des pratiques sociales et culturelles néfastes

Les Etats Parties à la présente Charte prennent les mesures appropriées en vue d'éliminer les pratiques sociales et culturelles dangereuses qui affectent le bien-être et la dignité des jeunes, en particulier :

- a) Les us et coutumes qui affectent la santé, la vie ou la dignité des jeunes,
- b) Les us et coutumes inégalitaires envers les jeunes se basant sur la différence des sexes, de l'âge ou d'autres critères.

Article 26 : Des Responsabilités des jeunes

Tout jeune a des devoirs envers sa famille, sa société, l'Etat et la Communauté internationale. Tout jeune conformément à la présente Charte doit :

- a) Etre le garant de son propre développement;
- b) Protéger et œuvrer à la cohésion de la vie de sa famille;
- c) Respecter ses parents et les personnes âgées et les assister en cas de besoin dans le contexte des valeurs positives africaines ;
- d) Prendre part pleinement aux devoirs du citoyen y compris le vote, la prise de décision et la gouvernance.
- e) S'engager dans des activités de volontariat et de bénévolat ;
- f) S'engager dans l'éducation entre pairs afin de promouvoir la jeunesse dans les domaines tels que l'alphabétisation, l'utilisation de la technologie de l'information et de la communication et, la prévention du VIH/SIDA, la lutte contre la violence et la consolidation de la paix ;
- g) Contribuer à la promotion du développement économique des Etats Parties et de l'Afrique en mettant leurs capacités physiques et intellectuelles à leurs services ;
- h) Adopter une éthique de travail intègre et ne pas s'adonner à la corruption ;
- i) Oeuvrer pour l'instauration d'une société libérée de l'abus de drogue, de la violence, l'oppression, la criminalité, la dégradation, l'exploitation et l'intimidation ;



- j) Promouvoir la tolérance, la concorde, le dialogue, la consultation et le respect des autres sans distinction aucune d'âge, de race, d'ethnie, de couleur, de genre, de capacité, de religion, de statut ou d'affiliation politique ;
- k) Défendre la démocratie, l'Etat de droit et tous les droits de l'homme ainsi que les libertés fondamentales ;
- l) Promouvoir une culture de volontariat, de protection des droits humains ainsi que la participation aux activités de la Société Civile ;
- m) Promouvoir le patriotisme, l'unité et la cohésion de l'Afrique ;
- n) Promouvoir, préserver et respecter les traditions et le patrimoine culturel de l'Afrique et transmettre ce patrimoine aux générations futures ;
- o) Etre à l'avant-garde de la présentation du patrimoine culturel dans une langue et sous des formes auxquelles les jeunes pourront se référer ;
- p) Protéger l'environnement et conserver la nature.

Article 27 : De la vulgarisation de la Charte

Les Etats Parties ont le devoir de promouvoir et d'assurer par l'enseignement, l'éducation et la publication, le respect des droits, des responsabilités et des libertés contenus dans la présente Charte et de veiller à ce que ces libertés, ces droits et ces responsabilités ainsi que les obligations et les devoirs y afférentes soient assimilés ;

Article 28 : Des responsabilités de la Commission de l'Union africaine

La Commission de l'Union africaine doit veiller à ce que les Etats Parties respectent les engagements et remplissent les obligations stipulées par la présente Charte en :

- a) Collaborant avec les institutions gouvernementales et non gouvernementales et les partenaires au développement pour identifier les meilleures pratiques en matière d'élaboration et de mise en œuvre de politiques en faveur de la jeunesse, et encourager le transfert des principes et des expériences entre les Etats Parties ;
- b) Enjoignant les Etats Membres à inclure des représentants de la jeunesse, comme membres de leurs délégations aux sessions ordinaires de l'Union africaine et autres réunions pertinentes des



organes de politique, afin d'élargir les réseaux de communication et de promouvoir les débats sur les questions relatives à la jeunesse ;

- c) Mettant en place des mesures propres à faire connaître ses activités et mettre les informations à la disposition des jeunes ;
- d) Facilitant les échanges et la coopération transfrontalière entre les organisations de jeunes afin de promouvoir la solidarité régionale, la conscience politique et la participation démocratique en collaboration avec les partenaires au développement.



PARTIE 2 : DISPOSITIONS FINALES**Article 29 : Clause de protection**

Aucune disposition dans la présente Charte ne devra être utilisée pour remettre en question des principes et des valeurs contenus dans d'autres instruments pertinents de promotion des droits de l'homme, ratifiés par les Etats concernés ou dans des lois ou des politiques rationnelles.

Article 30 : Signature, Ratification ou Adhésion

1. La présente Charte sera ouverte à la signature pour tous Etats membres
2. La présente Charte est soumise à la ratification ou à l'accession des Etats membres. Les instruments de ratification ou d'accession à la présente Charte seront déposés auprès du Président de la Commission de l'Union Africaine.
3. La présente Charte entrera en vigueur trente (30) jours après la réception par le Président de la Commission, des instruments de ratification de quinze (15) Etats membres.

Article 31 : Amendement et Révision de la Charte

1. La présente Charte peut être amendée ou révisée si un Etat Partie envoie à cet effet une demande écrite au Président de la Commission, avec la condition que le projet d'amendement ne sera soumis à l'Assemblée des Chefs d'Etat et de Gouvernement que lorsque tous les Etats Parties en aient été dûment avisés.
2. Un amendement devra être approuvé par une simple majorité des Etats membres. Un tel amendement entrera en vigueur pour chaque Etat membre qui aura déjà ratifié ou accédé à la date du dépôt de son instrument de ratification.

**ADOPTÉE PAR LA SEPTIÈME SESSION ORDINAIRE
DE LA CONFÉRENCE TENUE LE 2 JUILLET 2006
À BANJUL (GAMBIE)**





CARTA AFRICANA DA JUVENTUDE

PREÂMBULO

GUIADOS pelo Acto Constitutivo da União Africana, os Estados Membros da União Africana, Partes na presente "Carta Africana da Juventude";

GUIADOS pela visão, esperança e aspirações da União Africana, inclusive da integração de África inerentes a todos os membros da família humana estabelecidas na Declaração Universal dos Direitos Humanos (1948), na Convenção Internacional dos Direitos Cíveis e Políticos (1976) e na Convenção Internacional relativa aos Direitos Económicos, Sociais e Culturais (1976) e articulados para os Povos Africanos na Carta Africana dos Direitos do Homem e dos Povos (1986);

EVOcando a Resolução dos Chefes de Estado e de Governo emanada durante a Cimeira de Alger de 1999 relativa ao desenvolvimento da Carta Pan-africana.

EMPENHADOS às virtudes e os valores tradicionais históricos e das civilizações africanas sobre as quais se baseia a concepção dos Direitos dos Povos;

LEMBRANDO as injustiças feitas à África como o escravagismo, a colonização, o esgotamento dos recursos naturais e, tendo em conta a firme vontade dos povos africanos de lutarem pela auto-determinação e a integração económica de África;

CONVENCIDOS de que o maior recurso de África é a sua população jovem e que pela sua participação plena e activa, os Africanos podem ultrapassar as dificuldades com as quais estão confrontados;

EVOcando a Convenção internacional relativa à Eliminação de Todas as Formas de Discriminação contra as Mulheres (1979), e o Protocolo da Carta Africana dos Direitos do Homem e dos Povos relativo aos Direitos das Mulheres em África (2003), assim como os realizados no combate contra a discriminação do géneros, mas tendo sempre consciência dos obstáculos que ainda impedem as mulheres de participarem plenamente na vida da sociedade africana;



REAFIRMANDO a necessidade de tomar as medidas necessárias para a Promoção e a Protecção dos Direitos e do Bem-Estar das Crianças consignados na Convenção dos Direitos da Criança (1989) e na Carta Africana dos Direitos e do Bem-Estar da Criança (1999);

RECONHECENDO o compromisso já assumido em relação aos Objectivos do Milénio para o Desenvolvimento, das Nações Unidas (OMD), e convidando os parceiros a reiterar o seu apoio à promoção do bem-estar da juventude;

CONSIDERANDO os esforços feitos pelos Estados Membros e pelas sociedades civis para responder às necessidades de ordem económica, social, cultural, espiritual e educativa da Juventude;

NOTANDO com preocupação a situação dos jovens africanos cuja maioria se encontra marginalizada em relação à sociedade devido à desigualdade dos rendimentos, do património e do poder, ao desemprego e ao sub-emprego, infectados e afectados pela pandemia do HIV/SIDA, vivendo em situações de pobreza e da fome, vítimas do analfabetismo, de sistemas educativos de má qualidade, de acesso precário aos serviços de saúde e à informação, expostos à violência, incluindo a violência ligada às relações de género, envolvidos em conflitos armados e que são vítimas de diversas formas de discriminação;

EVOcando o Programa de Acção das Nações Unidas para a Juventude do Ano 2000, bem como as dez áreas prioritárias identificadas pelos jovens (educação, emprego, fome e pobreza, saúde, meio-ambiente, consumo de drogas, delinquência juvenil, actividades de lazer, participação das raparigas e da juventude na tomada de decisões) bem como as outras cinco áreas complementares (HIV/SIDA, NTIC, diálogo entre gerações,...) adoptadas pela Assembleia Geral das Nações Unidas em 2005;

RECONHECENDO que a juventude representa um parceiro, uma mais-valia incontornável para o desenvolvimento sustentável, para a paz e a prosperidade da África, com uma contribuição única para o desenvolvimento presente e futuro;

CONSIDERANDO o papel desempenhado pela juventude na descolonização, a luta contra o apartheid e, mais recentemente nos seus esforços do desenvolvimento e promoção do processo democrático no Continente Africano;



REAFIRMANDO que o desenvolvimento cultural contínuo da África depende dos jovens e precisa, deste modo, da sua participação activa e esclarecida, tal como está definido na Carta Cultural Africana;

GUIADOS pelo Quadro Estratégico do Programa da NEPAD para a Juventude de 2004, que visa o reforço das capacidades e o desenvolvimento dos jovens;

CONSIDERANDO os apelos incessantes e o entusiasmo da juventude para participar activamente nas actividades locais, nacionais, regionais e internacionais tendo em vista determinar o seu próprio desenvolvimento e o progresso da sociedade no seu todo;

RECONHECENDO IGUALMENTE o apelo lançado em Bamako (2005) pelas organizações juvenis em África para a promoção da Juventude através do reforço das suas capacidades, liderança e da responsabilidade e facilitação do seu acesso à informação para poderem desempenhar o seu papel como agentes dinâmicos na governação e na tomada de decisões;

CONSIDERANDO a interligação dos desafios aos quais os jovens estão confrontados com a necessidade de adoptar políticas e programas intersectoriais que respondem globalmente às suas aspirações;

RECONHECENDO QUE a promoção e a protecção dos Direitos da Juventude exigem igualmente que tanto esta última como todos os outros actores da sociedade assumam as suas responsabilidades;

TOMANDO EM CONSIDERAÇÃO as necessidades e as aspirações dos jovens deslocados e refugiados assim como dos que têm necessidades especiais;

ACORDARAM NO SEGUINTE:



DEFINIÇÕES :

“Presidente”, é o Presidente da Comissão da União Africana;

“Carta”, é a Carta Africana da Juventude;

“Comissão”, é a Comissão da União Africana;

“Diáspora”, são as pessoas de ascendência e origem africana vivendo fora do Continente independentemente da sua cidadania e que se mantêm empenhados em contribuir para o desenvolvimento do Continente e para a construção da União Africana (Doc. EX.CL/164 (VII))

“Estado-membros”, são os Estados-membros da União Africana;

“Menores”, são jovens de idade compreendida entre a 15 a 17 anos sujeitos às leis vigentes em cada país;

“Estados Partes”, são os Estados-membros que ratificaram ou aderiram à presente Carta;

“União”, é a União Africana.

“Jovem”, nos termos da presente Carta, juventude ou jovem refere-se a qualquer pessoa com idade compreendida entre 15 e 35 anos.



CAPITULO 1: DIREITOS E DEVERES

Artigo 1: Obrigações dos Estados Partes

1. Os Estados Membros da União Africana, Partes à presente Carta, reconhecem os direitos, deveres e liberdades constantes desta Carta.
2. Os Estados Partes comprometem-se a tomar as medidas necessárias, em conformidade com o processo constitucional e com as disposições da presente Carta, para adoptarem legislações e outros instrumentos exigidos para a execução das disposições da Carta.

Artigo 2: Não Discriminação

1. Qualquer jovem tem o direito de gozar das liberdades reconhecidas e garantidas pela presente Carta, sem distinção de raça, grupo étnico, cor da pele, sexo, língua, religião, filiação partidário ou de opinião, nacionalidade, grupo social, posse de bens, local de nascimento, entre outros.
2. Os Estados Partes devem tomar as medidas apropriadas de protecção dos jovens contra quaisquer formas de discriminação com base no estatuto social, actividades, opiniões ou crença exprimidas.
3. Os Estados Partes reconhecem os direitos do jovem pertencentes a grupos marginalizados devido à sua origem étnica, religiosa e linguística ou jovens de origem autóctone de desenvolverem a sua própria cultura, praticarem livremente a sua própria religião ou utilizar a sua própria língua com outro membro do seu grupo.

Artigo 3: Liberdade de Circulação

Todos os jovens têm o direito de deixar qualquer país, incluindo o seu, e regressar quando quiserem.

Artigo 4: Liberdade de Expressão

1. Todos os jovens têm o direito de exprimir e divulgar livremente as suas ideias e as suas opiniões relativas a quaisquer assuntos, sob reserva das restrições previstas pela lei.



2. Todos os jovens têm o direito de fazer pesquisas, receber e divulgar informações e ideias de qualquer natureza, quer verbalmente, oralmente, por escrito, sob a forma de imprensa, através da arte ou por qualquer via da sua escolha, sob reserva das restrições previstas pela lei.

Artigo 5: Liberdade de Associação

1. Todos os jovens têm o direito de constituir livremente as suas associações e a liberdade de reunir pacificamente, com o respeito das normas previstas pela lei.

2. Os jovens não são obrigados a pertencer a uma associação.

Artigo 6: Liberdade de Pensamento, de Consciência e de Religião

Todos os jovens tem o direito à liberdade de pensamento, de consciência e a prática livre da religião, sem prejudicar o seu semelhante.

Artigo 7: Protecção da Vida Privada

Nenhum jovem pode ser submetido a uma ingerência arbitrária ou ilegal da sua privacidade, da sua residência ou algo correspondente a qualquer atentado à sua honra ou à sua reputação.

Artigo 8: Protecção da Família

1. A família, como fundamento principal da sociedade, deve ser protegida e apoiada pelos Estados Partes para a sua criação e seu desenvolvimento, tendo em conta que as estruturas e os modelos familiares variam de acordo com os diferentes contextos sociais e culturais.

2. Os jovens de ambos os sexos que atingem a idade núbil devem casar-se, na base do livre consentimento, e gozar de direitos e deveres iguais.

Artigo 9: Propriedade

1. Todo o jovem tem o direito de possuir e herdar uma propriedade.



2. Os Estados Partes devem zelar para que os jovens de ambos os sexos gozem dos mesmos direitos de possuir uma propriedade.

3. Os Estados Partes devem zelar para que os jovens não sejam privados arbitrariamente do seu direito à propriedade, incluindo a propriedade herdada.

Artigo 10: Desenvolvimento

1. Todos os jovens têm direito ao seu desenvolvimento social, económico, político e cultural, no respeito da sua liberdade, da sua identidade bem como no usufruto igual do património comum da humanidade.

2. Os Estados Partes devem encorajar as organizações juvenis a liderar programas juvenis e assegurar o exercício do direito ao desenvolvimento.

3. Os Estados devem:

- a) Encorajar a comunicação social no sentido de divulgar informações em benefícios dos jovens do ponto de vista económico, político, social e cultural,
- b) Promover o desenvolvimento da divulgação de informação destinada aos jovens;
- c) Encorajar a cooperação internacional no domínio de produção, intercâmbio e difusão de informação através de fontes nacionais e internacionais com valor económico, social e cultural para a juventude;
- d) Facilitar o acesso à informação, educação e formação para que os jovens possam conhecer seus líderes e responsabilidades, e serem igualmente orientados nos processos de democratização, cidadania, decisões, governação e liderança permitindo-lhes desenvolver as suas capacidades técnicas e continuar para participar nestes processos.

Artigo 11: Participação dos Jovens

Todos os jovens têm o direito de participar em todas as esferas da sociedade.



Os Estados Partes devem tomar as medidas que se seguem para promover a participação activa da juventude na sociedade.

Devem:

- a) Garantir a participação dos jovens no Parlamento e noutros órgãos de decisão, de acordo com as leis em vigor;
- b) Facilitar a criação ou o reforço de plataformas para a participação dos jovens na tomada de decisões aos níveis local, nacional, regional e continental de governação;
- c) Assegurar o acesso equitativo dos jovens de ambos os sexos na tomada de decisões e no exercício de responsabilidades cívicas;
- d) Dar prioridade às políticas e aos programas que incluem a advocacia para os jovens bem como os programas de educação pelos pares destinados aos jovens marginalizados da sociedade, tais como analfabetos e desempregados, oferecendo-lhes a oportunidade e a motivação de reinserção na sociedade ;
- e) Facilitar o acesso à informação de modo a permitir aos jovens o conhecimento dos seus direitos assim como as oportunidades que lhes são oferecidas para participar na tomada de decisões e na vida cívica;
- f) Tomar medidas que visam a profissionalização do trabalho dos jovens e a introdução de programas de formação pertinentes no ensino superior e em outras instituições de formação similares;
- g) Dar assistência técnica e financeira para a capacitação institucional das organizações juvenis;
- h) Adoptar políticas e programas voluntários destinados para os jovens aos níveis local, nacional, regional e internacional como um fórum importante da participação da juventude na governação e no desenvolvimento do Continente e como um instrumento de formação pelos pares;



- i) Facilitar o acesso à informação e serviços que permita aos jovens formarem conhecimento dos seus direitos e responsabilidades;
- j) Incluir representantes da juventude nas delegações às Sessões Ordinárias e outras reuniões importantes de modo a alargar as redes de comunicação e promover debates sobre questões relativas aos jovens.

Artigo 12: Política Nacional da Juventude

Todos os Estados Partes à presente Carta, devem implementar uma política nacional global e coerente para a juventude:

- a) Essa política deve ser de natureza intersectorial devido à interligação existente entre os desafios aos quais os jovens estão confrontados;
- b) A elaboração da política nacional para a juventude deve ser feita com base numa consulta massiva dos jovens e deverá prever a participação activa destes últimos a todos os níveis de tomada de decisões e de governação sobre os problemas da juventude e da sociedade em geral;
- c) A perspectiva da juventude deve ser tomada em consideração na planificação, na tomada de decisões assim como na elaboração de programas. Este processo será facilitado pelo recrutamento de pontos focais dos jovens nas estruturas governamentais;
- d) Devem ser concebidos mecanismos que visam ultrapassar estes desafios no quadro do desenvolvimento nacional do país;
- e) Esta política deverá traçar as grandes linhas da definição da juventude adoptada e especificar os sub-grupos alvos para o desenvolvimento;
- f) Esta filosofia deve fazer advocacia em prol de oportunidades iguais para os jovens de ambos os sexos;



- g) Uma avaliação de base ou uma análise da situação orientará a política relativa às prioridades na promoção da juventude;
- h) Esta política será aprovada pelo Parlamento e promulgada em forma de lei;
- i) Será estabelecido um mecanismo nacional de coordenação dos jovens, que servirá de plataforma e de agente de ligação para as organizações juvenis participarem na elaboração de políticas e na implementação, monitorização e avaliação dos respectivos programas;
- j) Devem ser formulados programas de acção com prazos definidos e ligados a uma estratégia de avaliação e implementação para a qual serão definidos indicadores;
- k) Este programa de acção deverá fazer-se acompanhar de uma afectação de um orçamento adequado e sustentável.

Artigo 13: Educação e Desenvolvimento

1. Todos os jovens têm o direito à educação de boa qualidade.
2. Deve ser tomado em conta o valor das diferentes formas de ensino que compreendem a educação formal, não formal, informal, o ensino à distância e a formação ao longo da vida para responder às necessidades dos jovens.
3. A educação dos jovens terá como objectivos:
 - a) Promover e desenvolver as suas capacidades cognitivas, criadoras e emocionais na sua totalidade;
 - b) Estimular o respeito pelos Direitos Humanos e as liberdades fundamentais referidas em diversas disposições da Carta Africana dos Direitos do Homem e dos Povos, em Declarações e Convenções Internacionais relativas à matéria;



- c) Prepará-los para uma vida responsável em sociedades livres que contribui para a paz, entendimento, tolerância, diálogo, respeito mútuo e amizade entre as Nações, através de todos os agrupamentos populacionais;
- d) Salvaguardar e promover os valores morais positivos, os valores e as culturas tradicionais africanas assim como a identidade e o orgulho nacional e africano;
- e) Promover o respeito pelo meio ambiente e pelos recursos naturais;
- f) Desenvolver as capacidades para enfrentar a vida, permitindo-lhes comportar-se e agir com eficácia na sociedade em diversas áreas tais como o HIV/SIDA, a saúde reprodutiva, a prevenção do consumo de substâncias tóxicas e práticas culturais perigosas para a saúde dos jovens de ambos os sexos, questões que devem constar nos programas educativos.

4. Os Estados Partes na presente Carta devem tomar as medidas apropriadas para a realização integral destes direitos e comprometem-se a:

- a) Estabelecer um sistema de educação de base gratuito e obrigatório, tomar medidas que visam reduzir para mínimo os custos inerentes ao ensino;
- b) Velar, com todos os meios possíveis para que todas as formas do ensino secundário sejam disponíveis e acessíveis, ou seja, progressivamente gratuitas;
- c) Adoptar medidas tendentes a encorajar o ensino e reduzir o índice de desistências;
- d) Melhorar os ingressos na formação em ciência e tecnologia bem como a qualidade desta formação;



- e) Relançar a formação profissional geradora de emprego, para o presente e o futuro, e alargar o acesso a esta formação através da criação de centros de formação nas zonas rurais mais recônditas;
- f) Tornar o ensino superior mais acessível para todos, prevendo nesta óptica a criação de centros de excelência do ensino à distância;
- g) Estabelecer diversos pontos de acesso à formação e ao desenvolvimento de competências, incluindo as oportunidades existentes fora das estruturas clássicas de formação, por exemplo: em locais de trabalho, ensino à distância, alfabetização de adultos e programas de serviço nacional para os jovens;
- h) Velar para que as raparigas que contraem gravidez ou matrimónio antes de concluir os seus estudos possam ter a oportunidade de prosseguir a sua formação;
- i) Mobilizar recursos para a melhoria da qualidade do ensino ministrado e se assegurar que este responda às necessidades da sociedade contemporânea e beneficie mais o pensamento crítico do que lavagem do cérebro;
- j) Adotar uma pedagogia que tire vantagens das Novas Tecnologias de Informação e da Comunicação e familiarize os jovens no uso destas, de modo a prepará-los para o mercado de emprego;
- k) Estimular a participação dos jovens em trabalhos comunitários como parte integrante da educação em benefício do senso do dever cívico;
- l) Estabelecer programas de concessão de bolsas de estudos para encorajar inscrições no ensino secundário e superior, com particular atenção para os jovens provenientes das comunidades mais desfavorecidas, principalmente as raparigas;



- m) Instituir e promover a participação de todos os jovens de ambos os sexos em actividades desportivas, culturais e de lazer como parte do seu desenvolvimento integral;
- n) Promover uma educação culturalmente apropriada, como uma componente da vida sexual e reprodutiva que corresponde à faixa etária e uma paternidade responsável;
- o) Promover a equivalência de diplomas entre instituições de ensino africanas para emitir aos jovens estudar e trabalhar nos Estados Partes;
- p) Adoptar um processo de recrutamento preferencial de jovens africanos especializados no seio dos Estados Membros.

5. Os jovens estão determinados a transformar o continente nas áreas da ciência e da tecnologia. Por conseguinte, eles comprometem-se a:

- a) promover e utilizar a ciência e a tecnologia em África;
- b) efectuar a investigação nos domínios da ciência e da tecnologia.

6. Os Estados Partes devem encorajar os jovens a dedicarem a investigação. Neste contexto, deve-se proclamar um Dia de Descobertas Africanas, com o respectivo mecanismo de concessão de prémios a nível continental.

7. Empresas que funcionam em África devem estabelecer parcerias com institutos de formação, a fim de contribuírem para a transferência de tecnologia para o benefício de estudantes e pesquisadores africanos.

Artigo 14: Combate contra a Pobreza e a Integração Sócio-económica dos Jovens

1. Os Estados Partes deverão Reconhecer o direito de terem condições de vida que lhes permitem o seu desenvolvimento global;



2. Reconhecer o direito dos jovens de não correrem o risco da fome e devem, para o efeito, tomar medidas individuais e colectivas que visam:

- a) Promover a atracção dos jovens para as áreas rurais melhorando o acesso aos serviços e infra-estruturas, como as de ensino e culturais;
- b) Formar os jovens para dominarem a produção agrícola, mineral, comercial e industrial, através do uso de tecnologias contemporâneas e promover os conhecimentos tirados das Novas Tecnologias de Informação e da Comunicação para terem acesso aos mercados existentes bem como aos novos centros de comercialização;
- c) Conceder terrenos aos jovens e às organizações juvenis para a prossecução dos objectivos de desenvolvimento sócio-económicos;
- d) Facilitar o acesso ao crédito para promover a participação dos jovens em projectos agrícolas e outros geradores de meios de subsistência duradoira;
- e) Facilitar a participação dos jovens na concepção, implementação, monitorização e avaliação de planos de desenvolvimento nacional, políticas e estratégias de combate à pobreza;

3. Os Estados Partes deverão reconhecer o direito dos jovens de beneficiar da segurança social:

Para o efeito, eles deverão tomar as medidas necessárias para a plena realização deste direito, em conformidade com a legislação nacional, principalmente no que diz respeito à segurança alimentar, vestuário, alojamento e outras necessidades fundamentais;

Artigo 15: Meios de Subsistência Sustentáveis e Emprego para Jovens

1. Todos os jovens têm direito a um emprego remunerável.



2. Todos os jovens têm direito à protecção contra a exploração económica e o exercício de funções perigosas que podem afectar os seus estudos ou susceptíveis de prejudicar a sua saúde ou o seu desenvolvimento.

3. Os Estados Partes devem zelar para que estejam disponíveis bases de dados precisos sobre o emprego, desemprego e sub-emprego de jovens, de modo que estes últimos possam ser reconhecidos como elementos prioritários nos programas de desenvolvimento nacional, complementados com programas concretos de resolução do desemprego.

4. Os Estados Partes à presente Carta deverão tomar todas as medidas necessárias para a realização do direito dos jovens a um emprego remunerado, e devem principalmente:

- a) Garantir o acesso equitativo ao emprego e à remuneração, velar pela protecção contra todas as formas de discriminação com base na etnia, raça, sexo, deficiência, religião, cultura, filiação partidária, estatuto social ou económico de origem;
- b) Elaborar políticas macro-económicas orientadas para a criação de empregos, principalmente para os jovens de ambos os sexos;
- c) Adoptar medidas que visam regulamentar a economia informal para se precaverem de práticas injustas de trabalho exercido maioritariamente pelos jovens;
- d) Estabelecer uma estreita colaboração entre o mercado de emprego, o sistema de ensino e a formação profissional de modo a se assegurarem de que os programas escolares respondem às necessidades do mercado de trabalho e que os jovens são formados em áreas onde existem oportunidades de emprego ou então em plena expansão;
- e) Estabelecer uma orientação de carreiras profissionais para os jovens, escalonadas no tempo, como parte integrante do sistema educativo e pós-educativo;



- f) Promover o espírito empreendedor no seio dos jovens através da inclusão, nos programas escolares, de matérias relativas ao empreendimento e técnicas de gestão de negócios, oferecendo-lhes oportunidades de crédito e de patrocínio assim como as melhores informações sobre as oportunidades de mercados;
- g) Estabelecer sistemas e estímulo através dos quais os empregadores deverão investir na capacitação dos jovens empregados e os sem emprego;
- h) Criar programas de serviço nacional para os jovens orientados para a participação comunitária e o desenvolvimento das competências que dão acesso ao mercado do emprego.

Artigo 16: Saúde

1. Todos os jovens têm o direito de gozar de um melhor estado de saúde física mental e espiritual.
2. Os Estados Partes à presente Carta comprometem-se a prosseguir a plena implementação deste direito e devem tomar as seguintes medidas:
 - a) Promover o acesso equitativo e rápido à assistência médica, e aos serviços de saúde, principalmente nas zonas rurais e urbanas mais desfavorecidas, com particular atenção para a prestação de cuidados de saúde básicos;
 - b) Assegurar o envolvimento pleno dos jovens no processo de identificação das suas necessidades reprodutivas e sanitárias, bem como de concepção de programas que respondam a essas necessidades com uma atenção especial para os jovens portadores de deficiências e os desfavorecidos;
 - c) Garantir o acesso equitativo dos jovens aos serviços de saúde reprodutiva e de provisão de contraceptivos, incluindo a saúde materno-infantil;



- d) Estabelecer programas de tratamento de pandemias em África, tais como o VIH/SIDA a Tuberculose e a Malária;
- e) Estabelecer programas globais de prevenção de doenças sexualmente transmissíveis e HIV/SIDA, através da educação, informação, comunicação e sensibilização assim como por intermédio de medidas de protecção e disponibilização de serviços de saúde reprodutivos;
- f) Divulgar e encorajar os jovens a recorrerem aos serviços de aconselhamento e de testes voluntários e confidenciais do HIV/SIDA;
- g) Garantir, no momento oportuno, que os jovens infectados com o HIV/SIDA tenham acesso ao tratamento, incluindo os serviços de prevenção da transmissão vertical, a profilaxia, os serviços de acompanhamento após a infecção e a terapia anti-retroviral, bem como a criação de centros de saúde específicos para os jovens;
- h) Garantir a segurança alimentar para as pessoas infectadas com o VIH/SIDA;
- i) Estabelecer programas globais que incluem, entre outros, medidas legislativas de prevenção de abortos clandestinos;
- j) Adotar leis tais como a interdição de publicidade e o aumento das verbas destinadas à prevenção e reabilitação para controlar o consumo do tabaco, a exposição ao fumo do tabaco e o abuso do álcool;
- k) Sensibilizar os jovens sobre os perigos relativos ao consumo da droga através de uma relação de parceria entre os primeiros, as organizações juvenis e a sociedade civil;
- l) Reforçar as parcerias locais, nacionais, regionais e internacionais com vista a erradicar a procura, fornecimento e tráfico da droga, incluindo o uso de crianças no tráfico de substâncias psicotóxicas;



- m) Assegurar a reabilitação de jovens drogados para a sua reintegração na vida social e económica;
- n) Prestar apoio técnico e financeiro para reforçar a capacidade institucional das organizações juvenis para tratarem de questões de saúde pública incluindo as relacionadas com os jovens portadores de deficiência e os que casaram precocemente.

Artigo 17: Paz e Segurança

1. Conscientes do importante papel desempenhado pela juventude na promoção da paz e da não violência assim como as profundas marcas físicas e psicológicas deixadas pela participação na violência, nos conflitos armados e na guerra, os Estados Partes à presente Carta devem:

- a) Reforçar as capacidades dos jovens e das organizações juvenis na consolidação da paz, na prevenção e resolução de conflitos através da promoção de uma educação intercultural, educação cívica, tolerância, direitos humanos, democracia, respeito mútuo pela diversidade cultural, étnica e religiosa, importância do diálogo, da cooperação, da responsabilidade e da solidariedade e da cooperação internacional;
- b) Criar mecanismos capazes de desenvolver, nos jovens, uma cultura da paz e tolerância para desencorajar a participação em actos de violência, terrorismo, xenofobia, discriminação racial e com base no género, invasão estrangeira, tráfico de armas e de drogas;
- c) Estabelecer uma educação de cultura da paz e do diálogo nas escolas e nos centros de formação a todos os níveis;
- d) Desencorajar os conflitos armados e prevenir, por todos os meios possíveis, a participação, o envolvimento, o recrutamento e escravatura sexual de jovens nesse tipo de conflitos;
- e) Tomar todas as medidas necessárias para proteger a população civil, incluindo os jovens deslocados e as vítimas de conflitos armados;



- f) Mobilizar os jovens para a reconstrução de zonas devastadas pela guerra, ajudando os refugiados e as vítimas dos conflitos armados na promoção da paz, reconciliação e reinserção social;
- g) Tomar as medidas apropriadas que visam a promoção da reabilitação física e psicológica assim como a reinserção social dos jovens vítimas da guerra e dos conflitos armados, oferecendo-lhes o acesso à educação e ao desenvolvimento das suas capacidades tais como a formação profissional, para devolvê-los a uma vida social e económica;
- h) Os Estados Partes devem garantir a protecção dos jovens contra a ideologia do genocídio;

2. Os Estados Partes devem proteger os jovens contra a ideologia do genocídio.

Artigo 18: Aplicação da Lei

- 1. Qualquer jovem que for acusado ou considerado culpado de ter violado a lei tem o direito a um tratamento humano bem como ao respeito da dignidade humana;
- 2. Os Estados Partes na presente Carta comprometem-se a:
 - a) Velar para que os jovens detidos, condenados ou em centros correcionais não sejam sujeitos a torturas, tratamento ou penas desumanas;
 - b) Garantir que os detidos menores sejam separados de prisioneiros condenados, com direito a um tratamento diferenciado, segundo o seu estatuto;
 - c) Construir centros de reabilitação para jovens menores detidos e condenados e separá-los dos adultos;



- d) Estabelecer programas de reinserção para os jovens condenados que consistem na reciclagem, reabilitação e reinserção social;
- e) Garantir um ensino contínuo e a valorização das competências dos jovens condenados como parte integrante do processo de restauração da justiça;
- f) Garantir que os jovens detidos e acusados tenham direito a advogados.

Artigo 19: Meio Ambiente

1. Os Estados Partes devem garantir que fazem uso de métodos sustentáveis e apropriados para melhorar as condições de vida dos jovens populações de modo a que as medidas tomadas não comprometam as expectativas das gerações vindouras.

2. Os Estados Partes devem recomendar o interesse dos jovens na protecção do meio ambiente natural, na sua qualidade como herdeiros do património natural. Neste contexto, os Estados Partes devem:

- a) Encorajar os órgãos de comunicação e as organizações juvenis em parceria com instituições nacionais e internacionais, a produzir, trocar e divulgar informações relativas à preservação do meio ambiente bem como as melhores práticas para a protecção do habitat;
- b) Assegurar a formação dos jovens sobre a utilização de tecnologias que protegem e conservam o meio ambiente;
- c) Dar apoio às organizações juvenis através da adopção de programas que incitam à preservação do meio ambiente tais como a redução de dejectos, a sua reciclagem e o reflorestamento;



- d) Facilitar a participação dos jovens na elaboração, execução e avaliação de políticas ambientais, incluindo a conservação dos recursos naturais africanos aos níveis local, nacional, regional e internacional;
- e) Desenvolver estratégias concretas e flexíveis para a rearborização das florestas;
- f) Iniciar acções intensivas de prevenção da expansão dos desertos.

Artigo 20: Cultura e Juventude

1. Os Estados Partes à presente Carta devem tomar as medidas que se seguem para a promoção e a protecção dos valores morais e tradicionais reconhecidos pela Comunidade:

- a) Eliminar todas as práticas que afectam a dignidade e integridade física das mulheres;
- b) Reconhecer e valorizar as crenças e práticas tradicionais que contribuam para o desenvolvimento;
- c) Estabelecer instituições e programas que contribuem para a valorização, documentação, preservação e difusão da cultura;
- d) Trabalhar em estreita colaboração com instituições de ensino, organizações juvenis e outros parceiros com vista à sensibilização, ensino e informação dos jovens sobre a cultura, os valores e os conhecimentos endógenos africanos;
- e) Promover a criatividade dos jovens na promoção dos valores e das tradições culturais, apresentando-os de uma forma aceite pelos jovens e numa linguagem e contexto aos quais a juventude poderá se identificar;



- f) Promover e expandir o ensino das línguas nacionais africanas como parte integrante da formação escolar, tendo em vista acelerar o desenvolvimento económico, social, político e cultural;
- g) Promover a tomada da consciência inter-cultural através de programas de intercâmbios entre os jovens e as respectivas organizações.

2. Os Estados Partes reconhecem que a evolução para uma economia baseada no conhecimento depende das novas tecnologias de Informação e da Comunicação que contribuíram uma cultura dinâmica para a juventude, e uma tomada de consciência global. Neste contexto, devem:

- a) Promover um maior acesso às Novas Tecnologias de Informação e da Comunicação como meios de ensino, criar postos de trabalho, interagir efectivamente com o resto do mundo, estimular a concórdia, a tolerância e apreciar as culturas dos jovens;
- b) Promover a produção de informações locais e o acesso ao conteúdo das Novas Tecnologias de Informação e da Comunicação;
- c) Sensibilizar os jovens e as respectivas organizações sobre a relação existente entre a cultura contemporânea e a cultura tradicional africana a fim de lhes permitir a expressão deste símbolo através do teatro, arte, escrita, música e outras formas de expressão cultural e artística;
- d) Ajudar os jovens na utilização dos componentes positivos da globalização tais como a ciência, a tecnologia e as Novas Tecnologias de Informação e da Comunicação para a promoção de novas formas culturais que estabelecem a ponte entre o passado e o futuro.

Artigo 21: Jovens na Diáspora

Os Estados Partes reconhecem o direito dos jovens de viver em qualquer parte do mundo. Neste contexto, eles comprometem-se a:



- a) Promover a equivalência de diplomas entre as instituições de Ensino Africanas para permitir aos jovens de estudar e trabalhar no Estado Partes;
- b) Promover políticas de recrutamento de jovens africanos especializados no contexto dos problemas e soluções para a África, em conformidade com as políticas e prioridades de âmbito nacional;
- c) Facilitar as organizações juvenis a desenvolver contactos e trabalhar com os jovens africanos na diáspora;
- d) Estabelecer estruturas que encorajam e ajudam os jovens na diáspora a regressarem e reintegrarem-se na vida social e económica da África;
- e) Promover e proteger os direitos dos jovens que vivem na Diáspora;
- f) Encorajar os jovens na diáspora a empenharem-se mais, de modo a permitir que participem no processo de desenvolvimento do seu país de origem.

Artigo 22: Actividades Sócio-educativas, Desportivas e Culturais

Os jovens têm direito a repouso e lazer, brincar e participar em actividades desportivas e sócio-educativas, que fazem parte da higiene da vida, praticar desporto, teatro, arte, música e outras formas da vida cultural. Para o efeito, os Estados Partes:

- a) Devem tomar as medidas que permitam o acesso equitativo dos jovens de ambos os sexos à educação física, actividades desportivas, culturais, artísticas, recreativas e de lazer;
- b) Criar serviços e infra-estruturas adequados, em zonas rurais e urbanas, que permitam aos jovens participar na educação física e em actividades desportivas, culturais, artísticas, recreativas e de lazer.



Artigo 23: Raparigas e Jovens Mulheres

Os Estados Partes reconhecem a necessidade de erradicar a discriminação contra as raparigas e jovens mulheres em conformidade com o disposto nas várias convenções e instrumentos internacionais, regionais e nacionais de direitos humanos destinados à protecção e promoção dos direitos das mulheres. Neste quadro devem:

- a) Adotar legislações que proíbem quaisquer formas de discriminação contra as raparigas, garantindo o exercício dos seus direitos e das suas liberdades fundamentais;
- b) Garantir que as raparigas estejam à altura de participar activa, equitativa e eficazmente com os rapazes a todos os níveis da vida social, educativa, económica, cultural, cívica de liderança, assim como no âmbito científico;
- c) Estabelecer programa de sensibilização das raparigas sobre os seus direitos e igualdade de oportunidades de participar como membros da sociedade;
- d) Garantir o acesso ensino formal e possibilitar-lhes a sua conclusão num período mínimo de nove anos;
- e) Garantir igualdade de acesso à formação técnica, secundária, superior e para reduzir os desequilíbrios entre os rapazes e as raparigas em algumas profissões;
- f) Garantir que o material didáctico e as praticas de ensino tenham em consideração a igualdade de géneros; e encorajar as raparigas e as jovens mulheres a prosseguirem os estudos no domínio das ciências;
- g) Oferecer um sistema de ensino que não impeça às raparigas, incluindo as casadas e as que se encontram em estado de gravidez, de prosseguir os seus estudos;



- h) Tomar medidas que visam oferecer igualdade de acesso aos cuidados de saúde e de nutrição para raparigas e jovens mulheres;
- i) Proteger as raparigas contra a exploração económica e do exercício de profissões perigosas que lhes forcem a abandonar a escola ou que afectem a sua saúde física e mental;
- j) Oferecer às raparigas igualdade de acesso ao emprego e promover a sua participação em todos os sectores de emprego;
- k) Adoptar uma legislação e programas de acção especiais que oferecem oportunidades às raparigas, tomando o acesso à educação como condição prévia e uma prioridade para um rápido desenvolvimento social e económico;
- l) Adoptar e reforçar leis que protegem as raparigas contra todas as formas de violência, mutilação genética, incesto, violação, abuso e exploração sexual, tráfico, prostituição e pornografia;
- m) Elaborar programas de acção que dêem um apoio físico e psicológico às raparigas que foram vítimas de violações e abusos, permitindo-lhes a plena reintegração na vida social e económica;
- n) Assegurar o direito das jovens mulheres e homens a férias de parto.

Artigo 24: Jovens com necessidade de cuidados especiais

1. Os Estados Partes reconhecem o direito dos jovens que necessitam de cuidados especiais e velam para que esses jovens tenham acesso à educação, formação, prestação de cuidados de saúde, emprego bem como à educação física, actividades desportivas, culturais e de lazer;

2. Os Estados Partes devem trabalhar a fim de eliminar qualquer obstáculo que possam ter implicações negativas para uma integração mental física de jovens na sociedade incluindo a disponibilização de serviços e infra-estruturas adequadas para facilitar a mobilidade.



Artigo 25: Eliminação de Práticas Sociais e Culturais Nocivas

Os Estados Partes à presente Carta devem tomar as medidas apropriadas que visam eliminar práticas sociais e culturais perigosas que afectam o bem-estar e a dignidade dos jovens, em particular:

- a) Os usos e costumes que afectam a saúde, a vida ou a dignidade dos jovens;
- b) Os usos e costumes discriminatórios para os jovens, com base na diferença dos sexos, das idades ou de outros critérios;

Artigo 26: Responsabilidades dos Jovens

Todos os jovens têm deveres para com as respectivas famílias e sociedade, o Estado e a Comunidade Internacional. Os jovens devem:

- a) Ser o garante do seu próprio desenvolvimento.
- b) Trabalhar e zelar pela vida e coesão familiares;
- c) Respeitar os pais e os mais velhos devendo ajudá-los em caso de necessidade de acordo com os valores e princípios africanos;
- d) Participar plenamente no exercício dos deveres do cidadão, incluindo a votação, a tomada de decisões e a governação;
- e) Envolver-se na educação pelos pares tendo em vista a promoção da juventude em áreas tais como a alfabetização, o uso das Tecnologias de Informação e da Comunicação, a prevenção do HIV/SIDA, a luta contra a violência e a consolidação da paz;
- f) Contribuir para o fomento do desenvolvimento económico dos Estados Partes e do Continente no seu todo, colocando as suas capacidades físicas e mentais ao serviço daqueles;
- g) Adoptar uma ética íntegra de trabalho e não optar pela corrupção;



- h) Trabalhar para a instauração de uma sociedade livre de drogas, violência, da opressão, da criminalidade, da degradação, da exploração e da intimidação;
- i) Promover a tolerância, a concórdia, o diálogo, a consulta e o respeito pelos outros, sem distinção de idade, raça, etnia, género, capacidade, religião, estatuto ou filiação partidária;
- j) Defender a democracia, o Estado de direito assim como as liberdades fundamentais;
- k) Encorajar a cultura do voluntariado e respeito dos direitos do homem bem como a participação nas actividades de sociedade civil;
- l) Promover o espírito patriótico, a unidade e a coesão da África;
- m) Promover, preservar e respeitar as tradições e o património cultural da África bem como transmiti-lo as gerações vindouras;
- n) Estar na vanguarda da representação do património cultural na linguagem e todas as formas nas quais os jovens poderão se identificar;
- o) Proteger o meio ambiente e conservar a natureza.

Artigo 27: Divulgação da Carta

Os Estados Partes à presente Carta têm o dever de, através do ensino, educação e divulgação, promover e assegurar o respeito dos direitos, das responsabilidades e das liberdades contidos na presente Carta e velar para que estas liberdades, estes direitos incluindo as suas responsabilidades bem como as obrigações e deveres sejam bem entendidos.

Artigo 28: Responsabilidades da Comissão da União Africana

A União Africana deverá assegurar que os Estados Partes honrem os compromissos assumidos e cumpram com os deveres estabelecidos na presente Carta através:



- a) Colaborando com instituições governamentais, não-governamentais e parceiros de desenvolvimento para identificar as melhores práticas de elaboração e execução de políticas para a juventude e encorajar a transferência de princípios e de experiências entre os Estados Partes;
- b) Convidando os Estados Membros a incluírem representantes da juventude como membros das suas delegações em Sessões Ordinárias da União Africana e outras reuniões importantes como forma de alargar as bases de comunicação e promover debates sobre questões relativas à Juventude;
- c) Adoptando medidas apropriadas para a divulgação das suas actividades e pôr as informações à disposição dos jovens;
- d) Facilitando o intercâmbio e a cooperação entre as organizações juvenis de modo a promover a solidariedade regional, a consciência política e a participação democrática da juventude em colaboração com os parceiros de desenvolvimento.



CAPITULO 2: DISPOSIÇÕES FINAIS**Artigo 29: Cláusula de Protecção**

Nenhuma disposição desta Carta deverá ser utilizada para minimizar os princípios e valores contidos em outros instrumentos pertinentes da promoção dos direitos humanos, ratificados pelos Estados Partes, leis costumeiras ou políticas.

Artigo 30: Assinatura, Ratificação ou Adesão

1. A presente Carta estará aberta à assinatura por todos os Estados Membros.
2. A presente Carta é submetida à ratificação ou adesão dos Estados Membros. Os instrumentos de ratificação ou adesão à presente Carta serão depositados junto do Presidente da União Africana.
3. A presente Carta entrará em vigor trinta (30) dias depois da recepção, pelo Presidente da Comissão, dos instrumentos de ratificação de quinze (15) Estados Membros.

Artigo 31: Emendas e Revisão da Carta

1. A presente Carta poderá ser emendada ou revista se um Estado Parte enviar, para o efeito, um pedido escrito ao Presidente da Comissão, na condição de que o Projecto de emenda somente será submetido à Conferência dos Chefes de Estado e de Governo quando todos os Estados Partes tiverem sido devidamente informados e que a Comissão da Juventude da União africana tenha dado o seu parecer sobre a emenda em questão.
2. Uma emenda deverá ser aprovada por uma maioria simples dos Estados Partes. Essa emenda entrará em vigor para todos os Estados Membros que já tiveram ratificado ou aderido à Carta na data do depósito do seu instrumento de ratificação.

Adoptada pela Sétima Sessão Ordinária da Conferência dos Chefes de Estado e de Governo, realizada a 2 de Julho de 2006 em Banjul (Gâmbia)

